

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Νομοθεσία

Περιεχόμενα

| | | |
|---|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| I | <i>Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση</i> | |
| | Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1464/2000 της Επιτροπής της 5ης Ιουλίου 2000 για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών | 1 |
| | Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1465/2000 της Επιτροπής, της 5ης Ιουλίου 2000, για καθορισμό του μέγιστου ποσού της επιστροφής κατά την εξαγωγή της λευκής ζάχαρης για την 46η τμηματική δημοπρασία που πραγματοποιείται στο πλαίσιο της διαρκούς δημοπρασίας του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1489/1999 | 3 |
| | Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1466/2000 της Επιτροπής, της 5ης Ιουλίου 2000, για τον καθορισμό των αντιπροσωπευτικών τιμών και των ποσών των πρόσθετων δασμών κατά την εισαγωγή μελάσσας στον τομέα της ζάχαρης | 4 |
| | Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1467/2000 της Επιτροπής, της 5ης Ιουλίου 2000, για καθορισμό των επιστροφών κατά την εξαγωγή της λευκής ζάχαρης και της ακατέργαστης ζάχαρης σε φυσική κατάσταση | 6 |
| * | Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1468/2000 της Επιτροπής, της 4ης Ιουλίου 2000, για τη θέσπιση των κατά μονάδα αξιών για τον καθορισμό της δασμολογητέας αξίας ορισμένων αναλώσιμων εμπορευμάτων | 8 |
| * | Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1469/2000 της Επιτροπής, της 5ης Ιουλίου 2000, για άνοιγμα δασμολογικών ποσοστώσεων κατά την εισαγωγή ακατέργαστης προτιμησιακής ειδικής ζάχαρης σακχαρότευτλων από τις χώρες ΑΚΕ και από την Ινδία για την προμήθεια των διύλιστηρίων κατά την περίοδο από 1ης Ιουλίου 2000 έως 28 Φεβρουαρίου 2001 | 14 |
| * | Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1470/2000 της Επιτροπής, της 5ης Ιουλίου 2000, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1964/82 περί θεσπίσεως των όρων χορηγήσεως ειδικών επιστροφών κατά την εξαγωγή για ορισμένα αποστεωμένα βόεια κρέατα | 16 |
| * | Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1471/2000 της Επιτροπής, της 5ης Ιουλίου 2000, περί παρεκκλίσεως ως προς τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2316/1999 σχετικά με τις λεπτομέρειες εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1251/1999 του Συμβουλίου όσον αφορά την επιλεξιμότητα των στρεμματικών ενισχύσεων | 17 |

Επιτροπή

2000/424/EK:

- * Απόφαση της Επιτροπής, της 16ης Νοεμβρίου 1999, σχετικά με τις προτεινόμενες ενισχύσεις της Γαλλίας προς την Cofidur για την αγορά του παλαιού εργοστασίου Gooding (πρώην Grundig) στο Creutzwald ⁽¹⁾ [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(1999) 4229] 18

2000/425/EK:

- * Απόφαση της Επιτροπής, της 16ης Νοεμβρίου 1999, σχετικά με ενισχύσεις χορηγηθείσες από τη Γαλλία στην εταιρεία Gooding Consumer Electronics Ltd για την εξαγορά της παλαιάς μονάδας παραγωγής της Grundig στο Creutzwald ⁽¹⁾ [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(1999) 4230] 25

2000/426/EK:

- * Απόφαση της Επιτροπής, της 26ης Ιουνίου 2000, για την τροποποίηση της απόφασης 1999/659/EK περί καθορισμού ενδεικτικής κατανομής, ανά κράτος μέλος των κονδυλίων που χορηγούνται στο πλαίσιο του Ευρωπαϊκού Γεωργικού Ταμείου Προσανατολισμού και Εγγυήσεων, τμήμα Εγγυήσεων, για μέτρα αγροτικής ανάπτυξης κατά την περίοδο 2000-2006 [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2000) 1648] 33

⁽¹⁾ Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ

I

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση)

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1464/2000 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 5ης Ιουλίου 2000
για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου
ορισμένων οπωροκηπευτικών

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3223/94 της Επιτροπής, της 21ης Δεκεμβρίου 1994, σχετικά με τις λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος κατά την εισαγωγή οπωροκηπευτικών ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1498/98 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3223/94, σε εφαρμογή των αποτελεσμάτων των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, προβλέπει τα κριτήρια για τον καθορισμό από την Επιτροπή των κατ' αποκοπή τιμών κατά

την εισαγωγή από τρίτες χώρες, για τα προϊόντα και τις περιόδους που ορίζονται στο παράρτημά του.

- (2) Σε εφαρμογή των προαναφερθέντων κριτηρίων, οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή πρέπει να καθοριστούν, όπως αναγράφονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3223/94 καθορίζονται όπως αναγράφονται στον πίνακα που εμφανίζεται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 6 Ιουλίου 2000.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 5 Ιουλίου 2000.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 337 της 24.12.1994, σ. 66.

⁽²⁾ ΕΕ L 198 της 15.7.1998, σ. 4.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 5ης Ιουλίου 2000, για τον καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό τιμών εισόδου ορισμένων σποροκηπευτικών

(σε EUR/100 χιλιόγραμμα)

| Κωδικός ΣΟ | Κωδικός τρίτης χώρας ⁽¹⁾ | Κατ' αποκοπή τιμή κατά την εισαγωγή | |
|------------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|------|
| 0702 00 00 | 052 | 50,2 | |
| | 999 | 50,2 | |
| 0707 00 05 | 052 | 103,8 | |
| | 999 | 103,8 | |
| 0709 90 70 | 052 | 61,5 | |
| | 999 | 61,5 | |
| 0805 30 10 | 388 | 52,4 | |
| | 524 | 72,7 | |
| | 528 | 61,5 | |
| | 999 | 62,2 | |
| 0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90 | 064 | 129,9 | |
| | 388 | 83,3 | |
| | 400 | 73,6 | |
| | 508 | 69,0 | |
| | 512 | 93,3 | |
| | 528 | 87,2 | |
| | 720 | 79,3 | |
| | 804 | 79,2 | |
| | 999 | 86,8 | |
| | 0808 20 50 | 388 | 84,6 |
| | | 512 | 66,0 |
| 528 | | 65,3 | |
| 800 | | 67,5 | |
| 0809 10 00 | 999 | 70,8 | |
| | 052 | 198,4 | |
| | 064 | 110,4 | |
| 0809 20 95 | 999 | 154,4 | |
| | 052 | 253,7 | |
| | 066 | 130,3 | |
| | 068 | 63,4 | |
| | 400 | 257,3 | |
| 0809 40 05 | 999 | 176,2 | |
| | 624 | 281,7 | |
| | 999 | 281,7 | |

⁽¹⁾ Ονοματολογία των χωρών που καθορίζεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2543/1999 της Επιτροπής (ΕΕ L 307 της 2.12.1999, σ. 46). Ο κωδικός «999» αντιπροσωπεύει «άλλες καταγωγές».

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1465/2000 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**της 5ης Ιουλίου 2000****για καθορισμό του μέγιστου ποσού της επιστροφής κατά την εξαγωγή της λευκής ζάχαρης για την 46η τμηματική δημοπρασία που πραγματοποιείται στο πλαίσιο της διαρκούς δημοπρασίας του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1489/1999**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2038/1999 του Συμβουλίου, της 13ης Σεπτεμβρίου 1999, περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα της ζάχαρης ⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 18 παράγραφος 5 δεύτερο εδάφιο,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Δυνάμει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1489/1999 της Επιτροπής, της 7ης Ιουλίου 1999, περί διαρκούς δημοπρασίας για τον καθορισμό των εισφορών ή/και των επιστροφών κατά την εξαγωγή λευκής ζάχαρης ⁽²⁾, την εξαγωγή της ζάχαρης αυτής.
- (2) Κατά τις διατάξεις του άρθρου 9 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1489/1999, καθορίζεται ένα μέγιστο ποσό επιστροφής κατά την εξαγωγή, κατά περίπτωση, για την εν λόγω τμηματική δημοπρασία, αφού ληφθούν υπόψη, ιδίως,

η κατάσταση και η προβλεπόμενη εξέλιξη της αγοράς της ζάχαρης στην Κοινότητα και στη διεθνή αγορά.

- (3) Μετά από εξέταση των προσφορών, πρέπει να θεσπιστούν για την 46η τμηματική δημοπρασία οι διατάξεις που αναφέρονται στο άρθρο 1.
- (4) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης ζάχαρης,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Για την 46η τμηματική δημοπρασία λευκής ζάχαρης, που πραγματοποιείται σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1489/1999, το ανώτατο ποσό της επιστροφής κατά την εξαγωγή καθορίζεται σε 44,994 EUR/100 kg.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 6 Ιουλίου 2000.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 5 Ιουλίου 2000.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 252 της 25.9.1999, σ. 1.⁽²⁾ ΕΕ L 172 της 8.7.1999, σ. 27.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1466/2000 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 5ης Ιουλίου 2000

για τον καθορισμό των αντιπροσωπευτικών τιμών και των ποσών των πρόσθετων δασμών κατά την εισαγωγή μελάσσας στον τομέα της ζάχαρης

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2038/1999 του Συμβουλίου, της 13ης Σεπτεμβρίου 1999, για κοινή οργάνωση αγοράς στον τομέα της ζάχαρης ⁽¹⁾,τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1422/95 της Επιτροπής, της 23ης Ιουνίου 1995, για καθορισμό των λεπτομερειών εφαρμογής για την εισαγωγή μελάσσας στον τομέα της ζάχαρης και για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 785/68 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 1 παράγραφος 2 και το άρθρο 3 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1422/95 προβλέπει ότι η τιμή cif κατά την εισαγωγή μελάσσας, αποκαλούμενη στο εξής «αντιπροσωπευτική τιμή», καθορίζεται σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 785/68 της Επιτροπής ⁽³⁾. Η τιμή αυτή εννοείται ότι καθορίζεται για τον ποιοτικό τύπο που ορίζεται στο άρθρο 1 του προαναφερόμενου κανονισμού.
- (2) Η αντιπροσωπευτική τιμή της μελάσσας υπολογίζεται για ένα τόπο διέλευσης των κοινοτικών συνόρων, ο οποίος είναι το Άμστερνταμ· η τιμή αυτή πρέπει να υπολογίζεται με βάση τις πλέον ευνοϊκές δυνατότητες αγοράς στη διεθνή αγορά, οι οποίες διατυπώνονται βάσει των τιμών αυτής της αγοράς προσαρμοζόμενων σε συνάρτηση με τις ενδεχόμενες διαφορές ποιότητας σε σχέση με τον ποιοτικό τύπο. Ο ποιοτικός τύπος της μελάσσας καθορίζεται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 785/68.
- (3) Για τη διαπίστωση των πλέον ευνοϊκών δυνατοτήτων αγοράς στη διεθνή αγορά, πρέπει να λαμβάνονται υπόψη όλες οι πληροφορίες σχετικά με τις προσφορές που έγιναν στη διεθνή αγορά, οι τιμές που διαπιστώθηκαν σε σημαντικές αγορές στις τρίτες χώρες και οι πράξεις πώλησης που συνήφθησαν στο πλαίσιο των διεθνών συναλλαγών, στοιχεία τα οποία η Επιτροπή πληροφορείται είτε μέσω των κρατών μελών είτε με τα δικά της μέσα. Για τη διαπίστωση αυτή, σύμφωνα με το άρθρο 7 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 785/68, μπορεί να βασιστεί κανείς σε ένα μέσο όρο πολλών τιμών, με την προϋπόθεση ότι αυτός ο μέσος όρος μπορεί να θεωρηθεί αντιπροσωπευτικός της πραγματικής τάσης της αγοράς.
- (4) Δεν λαμβάνονται υπόψη πληροφορίες όταν το εμπόρευμα δεν είναι υγιές, ανόθευτο και σύμφωνο με τα συναλλακτικά ήθη ή όταν η τιμή που αναφέρεται στην προσφορά δεν

αφορά παρά μόνο μία μικρή και μη αντιπροσωπευτική ποσότητα της αγοράς· επίσης, πρέπει να αποκλεισθούν οι τιμές προσφοράς που μπορούν να θεωρηθούν μη αντιπροσωπευτικές της πραγματικής τάσης της αγοράς.

- (5) Για να ληφθούν συγκρίσιμα στοιχεία με τη μελάσσα του ποιοτικού τύπου, πρέπει οι τιμές, ανάλογα με την ποιότητα της προσφερόμενης μελάσσας, να αυξάνονται ή να μειώνονται σε συνάρτηση με τα αποτελέσματα της εφαρμογής του άρθρου 6 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 785/68.
- (6) Μια αντιπροσωπευτική τιμή μπορεί να διατηρηθεί κατ' εξαίρεση αμετάβλητη κατά τη διάρκεια μιας περιορισμένης περιόδου, εφόσον η τιμή προσφοράς που αποτέλεσε βάση για τον προηγούμενο καθορισμό της αντιπροσωπευτικής τιμής δεν υπέπεσε στην αντίληψη της Επιτροπής και εφόσον οι διαθέσιμες τιμές προσφοράς, οι οποίες δεν φαίνεται να είναι αρκούντως αντιπροσωπευτικές της πραγματικής τάσης της αγοράς, θα οδηγούσαν σε απότομες και σημαντικές μεταβολές της αντιπροσωπευτικής τιμής.
- (7) Εφόσον υπάρχει διαφορά μεταξύ της τιμής ενεργοποίησης για το εν λόγω προϊόν και της αντιπροσωπευτικής τιμής, πρέπει να καθοριστούν πρόσθετοι δασμοί κατά την εισαγωγή με τους όρους που προβλέπονται στο άρθρο 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1422/95. Σε περίπτωση αναστολής των δασμών κατά την εισαγωγή, σε εφαρμογή του άρθρου 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1422/95, πρέπει να καθορισθούν ιδιαίτερα ποσά γι' αυτούς τους δασμούς.
- (8) Η εφαρμογή αυτών των διατάξεων συνεπάγεται τον καθορισμό των αντιπροσωπευτικών τιμών και των πρόσθετων δασμών κατά την εισαγωγή των εν λόγω προϊόντων σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού.
- (9) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης ζάχαρης,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι αντιπροσωπευτικές τιμές και οι πρόσθετοι δασμοί που εφαρμόζονται κατά την εισαγωγή των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1422/95 καθορίζονται σύμφωνα με το παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 6 Ιουλίου 2000.

⁽¹⁾ ΕΕ L 252 της 25.9.1999, σ. 1.⁽²⁾ ΕΕ L 141 της 24.6.1995, σ. 12.⁽³⁾ ΕΕ L 145 της 27.6.1968, σ. 12.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 5 Ιουλίου 2000.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού για τον καθορισμό των αντιπροσωπευτικών τιμών και των ποσών των πρόσθετων δασμών κατά την εισαγωγή μελάσσας στον τομέα της ζάχαρης

(σε EUR)

| Κωδικός ΣΟ | Ποσό της αντιπροσωπευτικής τιμής για 100 kg καθαρού βάρους του εν λόγω προϊόντος | Ποσό του πρόσθετου δασμού για 100 kg καθαρού βάρους του εν λόγω προϊόντος | Ποσό του δασμού που πρέπει να εφαρμόζεται λόγω της εισαγωγής σε περίπτωση αναστολής, η οποία προβλέπεται στο άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1422/95 για 100 kg καθαρού βάρους του εν λόγω προϊόντος (²) |
|----------------|----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1703 10 00 (¹) | 8,38 | — | 0 |
| 1703 90 00 (¹) | 8,80 | — | 0 |

(¹) Καθορισμός για τον ποιοτικό τύπο όπως καθορίζεται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 785/68, όπως τροποποιήθηκε.

(²) Το ποσό αυτό, σύμφωνα με το άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1422/95, αντικαθιστά το δασμό του κοινού τελωνειακού δασμολογίου που αφορά τα προϊόντα αυτά.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1467/2000 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 5ης Ιουλίου 2000
για καθορισμό των επιστροφών κατά την εξαγωγή της λευκής ζάχαρης και της ακατέργαστης ζάχαρης σε φυσική κατάσταση

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2038/1999 του Συμβουλίου, της 13ης Σεπτεμβρίου 1999, περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα της ζάχαρης ⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 18 παράγραφος 5 δεύτερο εδάφιο,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Δυνάμει του άρθρου 18 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2038/1999, η διαφορά μεταξύ των τιμών της διεθνούς αγοράς των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο α) του εν λόγω κανονισμού και των τιμών των προϊόντων αυτών εντός της Κοινότητας δύναται να καλυφθεί με μια επιστροφή κατά την εξαγωγή.
- (2) Κατά τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2038/1999, οι επιστροφές για τη λευκή ζάχαρη και την ακατέργαστη ζάχαρη, μη μετουσιωμένες, που εξάγονται σε φυσική κατάσταση, καθορίζονται αφού ληφθεί υπόψη η κατάσταση της κοινοτικής και της διεθνούς αγοράς ζάχαρης, και ιδίως τα κοστολογικά στοιχεία που αναφέρονται στο άρθρο 19 του εν λόγω κανονισμού. Κατά το άρθρο αυτό πρέπει να λαμβάνεται υπόψη η οικονομική πλευρά των σχεδιαζομένων εξαγωγών.
- (3) Για την ακατέργαστη ζάχαρη, η επιστροφή καθορίζεται για τον αντιπροσωπευτικό ποιοτικό τύπο. Αυτή ορίζεται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 431/68 του Συμβουλίου, της 9ης Απριλίου 1968, που καθορίζει τον αντιπροσωπευτικό ποιοτικό τύπο για την ακατέργαστη ζάχαρη και τον τόπο διελεύσεως στα σύνορα της Κοινότητας για τον υπολογισμό των τιμών στον τομέα της ζάχαρης ⁽²⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3290/94 ⁽³⁾. Η επιστροφή αυτή καθορίζεται, εξάλλου, σύμφωνα με το άρθρο 17α παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2038/1999. Η ζάχαρη candy ορίσθηκε στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2135/95 της Επιτροπής, της 7ης Σεπτεμβρίου 1995, περί των λεπτομερειών εφαρμογής της χορηγήσεως

των επιστροφών κατά την εξαγωγή στον τομέα της ζάχαρης ⁽⁴⁾. Το ποσό της επιστροφής που υπολογίζεται κατ' αυτόν τον τρόπο, όσον αφορά την αρωματισμένη ή μετά προσθήκης χρωστικών ουσιών ζάχαρη, πρέπει να εφαρμοσθεί στην περιεκτικότητά τους σε σακχαρόζη και να καθορισθεί ως εκ τούτου ανά 1 % της περιεκτικότητας αυτής.

- (4) Η κατάσταση της διεθνούς αγοράς ή οι ειδικές απαιτήσεις ορισμένων αγορών είναι δυνατόν να καταστήσουν αναγκαία τη διαφοροποίηση της επιστροφής για τη ζάχαρη ανάλογα με τον προορισμό.
- (5) Σε ειδικές περιπτώσεις, το ποσό της επιστροφής δύναται να καθορίζεται από πράξεις διαφορετικής φύσεως.
- (6) Η επιστροφή πρέπει να καθορίζεται ανά δύο εβδομάδες· είναι δυνατόν να τροποποιηθεί στην ενδιάμεση χρονική περίοδο.
- (7) Η εφαρμογή των λεπτομερειών αυτών στην παρούσα κατάσταση της αγοράς στον τομέα της ζάχαρης, και ιδίως στις ποσοτώσεις ή στις τιμές ζάχαρης στην κοινοτική και στη διεθνή αγορά, οδηγεί στον καθορισμό της επιστροφής όπως αναφέρεται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού·
- (8) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης ζάχαρης,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι επιστροφές κατά την εξαγωγή των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2038/1999 σε φυσική κατάσταση και μη μετουσιωμένων καθορίζονται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 6 Ιουλίου 2000.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 5 Ιουλίου 2000.

Για την Επιτροπή
 Franz FISCHLER
 Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 252 της 25.9.1999, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 89 της 10.4.1968, σ. 3.

⁽³⁾ ΕΕ L 349 της 31.12.1994, σ. 105.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 214 της 8.9.1995, σ. 16.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 5ης Ιουλίου 2000, για καθορισμό των επιστροφών κατά την εξαγωγή της λευκής ζάχαρης και της ακατέργαστης ζάχαρης σε φυσική κατάσταση

| Κωδικός προϊόντος | Επιστροφή |
|-------------------|--------------------------------|
| | — EUR/100 kg — |
| 1701 11 90 9100 | 36,77 ⁽¹⁾ |
| 1701 11 90 9910 | 36,72 ⁽¹⁾ |
| 1701 11 90 9950 | ⁽²⁾ |
| 1701 12 90 9100 | 36,77 ⁽¹⁾ |
| 1701 12 90 9910 | 36,72 ⁽¹⁾ |
| 1701 12 90 9950 | ⁽²⁾ |
| | — EUR/1 % ζαχαρόζης × 100 kg — |
| 1701 91 00 9000 | 0,3997 |
| | — EUR/100 kg — |
| 1701 99 10 9100 | 39,97 |
| 1701 99 10 9910 | 41,80 |
| 1701 99 10 9950 | 39,92 |
| | — EUR/1 % ζαχαρόζης × 100 kg — |
| 1701 99 90 9100 | 0,3997 |

⁽¹⁾ Το παρόν ποσό εφαρμόζεται στην ακατέργαστη ζάχαρη αποδόσεως 92 %. Αν η απόδοση της εξαγόμενης ακατέργαστης ζάχαρης απέχει κατά 92 %, το ποσό της εισφοράς που εφαρμόζεται υπολογίζεται σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 19 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2038/1999.

⁽²⁾ Καθορισμός που αναστέλλεται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2689/85 της Επιτροπής (ΕΕ L 255 της 26.9.1985, σ. 12), όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3251/85 (ΕΕ L 309 της 21.11.1985, σ. 14).

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1468/2000 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 4ης Ιουλίου 2000
για τη θέσπιση των κατά μονάδα αξιών για τον καθορισμό της δασμολογητέας αξίας ορισμένων
αναλώσιμων εμπορευμάτων

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2913/92 του Συμβουλίου, της 12ης Οκτωβρίου 1992, με τον οποίο καθιερώνεται ο κοινοτικός τελωνειακός κώδικας ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 955/1999 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου ⁽²⁾,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2454/93 της Επιτροπής, της 2ας Ιουλίου 1993, για τον καθορισμό ορισμένων διατάξεων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2913/92 του Συμβουλίου με τον οποίο καθιερώνεται ο κοινοτικός τελωνειακός κώδικας ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1662/1999 ⁽⁴⁾, και ιδίως το άρθρο 173 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Στα άρθρα 173 έως 177 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2454/93 προβλέπονται τα κριτήρια για τη θέσπιση, εκ μέρους της Επιτροπής, κατά μονάδα αξιών περιοδικής ισχύος για τα προϊόντα που καθορίζονται σύμφωνα με την

κατάταξη που αναφέρεται στο παράρτημα 26 του εν λόγω κανονισμού.

- (2) Η εφαρμογή των κανόνων και των κριτηρίων, που καθορίζονται στα ανωτέρω άρθρα επί των στοιχείων που ανακοινώθηκαν στην Επιτροπή, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 173 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2454/93, οδηγεί, για τα σχετικά προϊόντα, στον καθορισμό των κατά μονάδα αξιών σύμφωνα με τον τρόπο που αναφέρεται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι κατά μονάδα αξίες που αναφέρονται στο άρθρο 173 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2454/93 καθορίζονται σύμφωνα με τον πίνακα του παραρτήματος.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 7 Ιουλίου 2000.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 4 Ιουλίου 2000.

Για την Επιτροπή
Erkki LIIKANEN
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 302 της 19.10.1992, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 119 της 7.5.1999, σ. 1.

⁽³⁾ ΕΕ L 253 της 11.10.1993, σ. 1.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 197 της 29.7.1999, σ. 25.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

| Κώδικας | Περιγραφή εμπορευμάτων Είδη, ποικιλίες, κωδικός ΣΟ | Υψος των κατά μονάδα αξιών/100 Kg καθαρού βάρους | | | | | | |
|---------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|--------------------------------|-----------------------------------|----------------------------|------------------------|----------------------|------------------------|
| | | a) b) c) | EUR FIM SEK | ATS FRF BEF/LUF | DEM IEP GBP | DKK ITL | GRD NLG | ESP PTE |
| 1.10 | Πατάτες πρώιμες 0701 90 50 | a) b) c) | 37,23 221,34 313,48 | 512,24 244,19 1 501,69 | 72,81 29,32 23,54 | 277,74 72 079,59 | 12 538,83 82,04 | 6 193,89 7 463,14 |
| 1.30 | Κρεμμύδια άλλα και προς φύτευση 0703 10 19 | a) b) c) | 24,97 148,47 210,28 | 343,61 163,80 1 007,33 | 48,84 19,67 15,79 | 186,31 48 350,60 | 8 410,98 55,03 | 4 154,82 5 006,24 |
| 1.40 | Σκόρδα 0703 20 00 | a) b) c) | 96,25 572,26 810,50 | 1 324,39 631,34 3 882,60 | 188,24 75,80 60,86 | 718,10 186 360,37 | 32 418,91 212,10 | 16 014,17 19 295,81 |
| 1.50 | Πράσα ex 0703 90 00 | a) b) c) | 45,99 273,44 387,28 | 632,84 301,67 1 855,23 | 89,95 36,22 29,08 | 343,13 89 049,06 | 15 490,81 101,35 | 7 652,09 9 220,17 |
| 1.60 | Κουνουπίδια και μπρόκολα 0704 10 00 | a) b) c) | 55,28 328,68 465,51 | 760,67 362,61 2 229,99 | 108,12 43,54 34,95 | 412,44 107 037,01 | 18 619,96 121,82 | 9 197,82 11 082,64 |
| 1.70 | Λαχανάκια Βρυξελλών 0704 20 00 | a) b) c) | 59,69 354,90 502,65 | 821,35 391,54 2 407,89 | 116,74 47,01 37,74 | 445,35 115 575,96 | 20 105,38 131,54 | 9 931,58 11 966,77 |
| 1.80 | Κράμβες λευκές και κράμβες ερυθρές 0704 90 10 | a) b) c) | 29,53 175,58 248,67 | 406,34 193,70 1 191,24 | 57,76 23,26 18,67 | 220,32 57 178,05 | 9 946,59 65,08 | 4 913,38 5 920,23 |
| 1.90 | Μπρόκολα [Brassica oleracea L. convar. botrytis (L.) Alef var. italica Plenck] ex 0704 90 90 | a) b) c) | 74,29 441,71 625,60 | 1 022,26 487,31 2 996,87 | 145,30 58,51 46,97 | 554,28 143 846,47 | 25 023,27 163,71 | 12 360,90 14 893,91 |
| 1.100 | Λάχανο του είδους κήνος ex 0704 90 90 | a) b) c) | 84,62 503,13 712,59 | 1 164,40 555,07 3 413,56 | 165,50 66,64 53,51 | 631,35 163 847,17 | 28 502,55 186,48 | 14 079,58 16 964,79 |
| 1.110 | Μαρούλια στρογγυλά 0705 11 10 | a) b) c) | 152,67 907,73 1 285,63 | 2 100,79 1 001,45 6 158,69 | 298,60 120,24 96,53 | 1 139,07 295 610,34 | 51 423,84 336,44 | 25 402,15 30 607,59 |
| 1.120 | Αντίδια ex 0705 29 00 | a) b) c) | 21,82 129,74 183,75 | 300,25 143,13 880,22 | 42,68 17,18 13,80 | 162,80 42 249,41 | 7 349,63 48,08 | 3 630,54 4 374,52 |
| 1.130 | Καρότα ex 0706 10 00 | a) b) c) | 25,12 149,39 211,58 | 345,73 164,81 1 013,54 | 49,14 19,79 15,89 | 187,46 48 648,59 | 8 462,82 55,37 | 4 180,43 5 037,09 |
| 1.140 | Ραφανίδες ex 0706 90 00 | a) b) c) | 129,01 767,06 1 086,39 | 1 775,22 846,25 5 204,25 | 252,32 101,60 81,57 | 962,54 249 798,19 | 43 454,44 284,30 | 21 465,46 25 864,18 |
| 1.160 | Μπιζέλια (Pisum sativum) 0708 10 00 | a) b) c) | 450,42 2 678,07 3 792,98 | 6 197,90 2 954,56 18 169,86 | 880,94 354,73 284,80 | 3 360,58 872 132,99 | 151 714,67 992,59 | 74 943,43 90 300,92 |

| Κώδικας | Περιγραφή εμπορευμάτων Είδη, ποικιλίες, κωδικός ΣΟ | Υψος των κατά μονάδα αξιών/100 Kg καθαρού βάρους | | | | | | |
|---------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|-----------------------------------|------------------------------------|--------------------------------|---------------------------|------------------------|--------------------------|
| | | a) b) c) | EUR FIM SEK | ATS FRF BEF/LUF | DEM IEP GBP | DKK ITL | GRD NLG | ESP PTE |
| 1.170 | Φασόλια: | | | | | | | |
| 1.170.1 | Φασόλια (<i>Vigna</i> spp., <i>Phaseolus</i> spp.) αριθ. ex 0708 20 00 | a) b) c) | 149,17 886,94 1 256,19 | 2 052,67 978,51 6 017,62 | 291,76 117,48 94,32 | 1 112,98 288 839,20 | 50 245,94 328,73 | 24 820,30 29 906,50 |
| 1.170.2 | Φασόλια (<i>Phaseolus</i> spp., <i>vulgaris</i> var. <i>Compressus</i> Savi) ex 0708 20 00 | a) b) c) | 176,17 1 047,46 1 483,53 | 2 424,16 1 155,60 7 106,71 | 344,56 138,75 111,39 | 1 314,41 341 114,04 | 59 339,58 388,23 | 29 312,34 35 319,05 |
| 1.180 | Κύαμοι ex 0708 90 00 | a) b) c) | 157,74 937,88 1 328,33 | 2 170,55 1 034,71 6 363,22 | 308,51 124,23 99,74 | 1 176,90 305 427,23 | 53 131,56 347,61 | 26 245,73 31 624,03 |
| 1.190 | Αγγινάρες 0709 10 00 | a) b) c) | — — — | — — — | — — — | — — — | — — — | — — — |
| 1.200 | Σπαράγγια: | | | | | | | |
| 1.200.1 | — Πράσινα ex 0709 20 00 | a) b) c) | 736,14 4 376,87 6 199,01 | 10 129,46 4 828,74 29 695,68 | 1 439,76 579,75 465,46 | 5 492,32 1 425 359,60 | 247 952,96 1 622,23 | 122 482,86 147 582,18 |
| 1.200.2 | — Έτερα ex 0709 20 00 | a) b) c) | 236,74 1 407,59 1 993,59 | 3 257,61 1 552,91 9 550,07 | 463,02 186,45 149,69 | 1 766,32 458 392,56 | 79 741,13 521,71 | 39 390,22 47 462,11 |
| 1.210 | Μελιτζάνες 0709 30 00 | a) b) c) | 101,35 602,60 853,47 | 1 394,61 664,82 4 088,47 | 198,22 79,82 64,08 | 756,18 196 241,93 | 34 137,89 223,35 | 16 863,30 20 318,95 |
| 1.220 | Σέλινια με ραβδώσεις [<i>Arium graveolens</i> L., var. <i>dulce</i> (Mill.) Pers.] ex 0709 40 00 | a) b) c) | 74,07 440,40 623,75 | 1 019,23 485,87 2 988,00 | 144,87 58,34 46,83 | 552,64 143 420,49 | 24 949,17 163,23 | 12 324,29 14 849,80 |
| 1.230 | Μανιτάρια του είδους <i>Chanterelles</i> 0709 51 30 | a) b) c) | 1 393,76 8 286,93 11 736,86 | 19 178,57 9 142,47 56 224,19 | 2 725,96 1 097,68 881,28 | 10 398,85 2 698 698,00 | 469 460,58 3 071,45 | 231 902,35 279 424,03 |
| 1.240 | Γλυκοπιπεριές 0709 60 10 | a) b) c) | 132,61 788,48 1 116,73 | 1 824,78 869,88 5 349,56 | 259,37 104,44 83,85 | 989,42 256 773,02 | 44 667,77 292,24 | 22 064,81 26 586,36 |
| 1.250 | Μάραθον 0709 90 50 | a) b) c) | 73,55 437,31 619,36 | 1 012,07 482,46 2 967,00 | 143,85 57,93 46,51 | 548,76 142 412,66 | 24 773,85 162,08 | 12 237,69 14 745,45 |
| 1.270 | Γλυκοπατάτες ολόκληρες, ωπές (που προορίζονται για την ανθρώπινη κατανάλωση) 0714 20 10 | a) b) c) | 60,08 357,21 505,92 | 826,70 394,09 2 423,56 | 117,50 47,32 37,99 | 448,25 116 328,39 | 20 236,27 132,40 | 9 996,24 12 044,68 |
| 2.10 | Κάστανα (<i>Castanea</i> spp.), ωπά ex 0802 40 00 | a) b) c) | 176,48 1 049,30 1 486,14 | 2 428,42 1 157,63 7 119,19 | 345,16 138,99 111,59 | 1 316,72 341 712,93 | 59 443,76 388,91 | 29 363,80 35 381,06 |
| 2.30 | Ανανάδες, ωποί ex 0804 30 00 | a) b) c) | 74,58 443,44 628,05 | 1 026,26 489,22 3 008,60 | 145,87 58,74 47,16 | 556,45 144 409,53 | 25 121,22 164,36 | 12 409,28 14 952,21 |

| Κώδικας | Περιγραφή εμπορευμάτων Είδη, ποικιλίες, κωδικός ΣΟ | Υψος των κατά μονάδα αξιών/100 Kg καθαρού βάρους | | | | | | |
|---------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|----------------------------|------------------------|---------------------|------------------------|
| | | a) b) c) | EUR FIM SEK | ATS FRF BEF/LUF | DEM IEP GBP | DKK ITL | GRD NLG | ESP PTE |
| 2.40 | Αχλάδια της ποικιλίας Avocats, νοπά ex 0804 40 00 | a) b) c) | 85,39 507,71 719,07 | 1 175,00 560,12 3 444,64 | 167,01 67,25 53,99 | 637,10 165 338,87 | 28 762,05 188,18 | 14 207,77 17 119,24 |
| 2.50 | Αχλάδια της ποικιλίας goyaves και μάγκες, νοπαί ex 0804 50 00 | a) b) c) | 124,13 738,06 1 045,32 | 1 708,09 814,25 5 007,48 | 242,78 97,76 78,49 | 926,15 240 353,26 | 41 811,42 273,55 | 20 653,84 24 886,25 |
| 2.60 | Πορτοκάλια γλυκά, νοπά: | | | | | | | |
| 2.60.1 | — Αιματόσαρκα και ημιαιματόσαρκα 0805 10 10 | a) b) c) | 55,64 330,82 468,54 | 765,62 364,97 2 244,51 | 108,82 43,82 35,18 | 415,13 107 734,06 | 18 741,22 122,61 | 9 257,72 11 154,82 |
| 2.60.2 | — Navels, Navelines, Navelates, Salustianas, Vernas, Valencia Lates, Maltaises, Shamoutis, Ovalis, Trovita, Hamlins 0805 10 30 | a) b) c) | 43,22 256,97 363,94 | 594,70 283,50 1 743,44 | 84,53 34,04 27,33 | 322,45 83 683,07 | 14 557,35 95,24 | 7 190,99 8 664,57 |
| 2.60.3 | — Έτερα 0805 10 50 | a) b) c) | 30,32 180,26 255,30 | 417,17 198,87 1 222,99 | 59,30 23,88 19,17 | 226,20 58 702,09 | 10 211,71 66,81 | 5 044,34 6 078,03 |
| 2.70 | Μανταρίνια (στα οποία περιλαμβάνονται και τα Tangerines και τα Satsumas) νοπά. Κλημεντίνες (Clémentines), Wilkings και παρόμοια υβρίδια εσπεριδοειδών, νοπά: | | | | | | | |
| 2.70.1 | — Clémentines ex 0805 20 10 | a) b) c) | 61,95 368,35 521,70 | 852,48 406,38 2 499,15 | 121,17 48,79 39,17 | 462,23 119 956,19 | 20 867,36 136,52 | 10 307,98 12 420,30 |
| 2.70.2 | — Monréales και Satsumas ex 0805 20 30 | a) b) c) | 49,33 293,29 415,38 | 678,76 323,57 1 989,85 | 96,48 38,85 31,19 | 368,03 95 510,78 | 16 614,88 108,70 | 8 207,36 9 889,22 |
| 2.70.3 | — Μανταρίνια και εκείνα του είδους wilkings ex 0805 20 50 | a) b) c) | 64,07 380,96 539,56 | 881,67 420,29 2 584,71 | 125,32 50,46 40,51 | 478,05 124 063,01 | 21 581,78 141,20 | 10 660,88 12 845,52 |
| 2.70.4 | — Tangerines και έτερα ex 0805 20 70 ex 0805 20 90 | a) b) c) | 36,08 214,52 303,83 | 496,47 236,67 1 455,47 | 70,57 28,42 22,81 | 269,19 69 860,82 | 12 152,86 79,51 | 6 003,22 7 233,41 |
| 2.85 | Γλυκολέμονα (Citrus aurantifolia), νοπά ex 0805 30 90 | a) b) c) | 123,33 733,26 1 038,52 | 1 696,99 808,96 4 974,93 | 241,20 97,13 77,98 | 920,13 238 790,89 | 41 539,63 271,77 | 20 519,59 24 724,48 |
| 2.90 | Φράπες και γκρέιπ-φρουτ, νοπά: | | | | | | | |
| 2.90.1 | — Λευκά ex 0805 40 00 | a) b) c) | 54,00 321,04 454,70 | 742,99 354,19 2 178,17 | 105,61 42,52 34,14 | 402,86 104 549,87 | 18 187,30 118,99 | 8 984,10 10 825,13 |
| 2.90.2 | — Ροζ ex 0805 40 00 | a) b) c) | 57,33 340,84 482,74 | 788,82 376,03 2 312,52 | 112,12 45,15 36,25 | 427,71 110 998,23 | 19 309,05 126,33 | 9 538,21 11 492,79 |
| 2.100 | Σταφυλαί επιτραπέζιοι 0806 10 10 | a) b) c) | 202,21 1 202,26 1 702,77 | 2 782,40 1 326,38 8 156,93 | 395,48 159,25 127,85 | 1 508,65 391 523,67 | 68 108,74 445,60 | 33 644,10 40 538,48 |

| Κώδικας | Περιγραφή εμπορευμάτων Είδη, ποικιλίες, κωδικός ΣΟ | Υψος των κατά μονάδα αξιών/100 Kg καθαρού βάρους | | | | | | |
|---------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|------------------------------------|-------------------------------------|----------------------------------|---------------------------|------------------------|--------------------------|
| | | a) b) c) | EUR FIM SEK | ATS FRF BEF/LUF | DEM IEP GBP | DKK ITL | GRD NLG | ESP PTE |
| 2.110 | Καρπούζια 0807 11 00 | a) b) c) | 41,87 248,95 352,59 | 576,15 274,65 1 689,05 | 81,89 32,98 26,47 | 312,40 81 072,40 | 14 103,21 92,27 | 6 966,65 8 394,26 |
| 2.120 | Πέπονες (εκτός των υδροπεπόνων): | | | | | | | |
| 2.120.1 | — Amarillo, Cuper, Honey Dew (συμπεριλαμβάνεται Cantalene), Onteniente, Piel de Sapo (συμπεριλαμβάνεται Verde Liso), Rochet, Tendral, Futuro ex 0807 19 00 | a) b) c) | 100,32 596,50 844,83 | 1 380,49 658,08 4 047,05 | 196,22 79,01 63,43 | 748,52 194 253,96 | 33 792,07 221,08 | 16 692,48 20 113,12 |
| 2.120.2 | — Έτεροι ex 0807 19 00 | a) b) c) | 81,91 487,01 689,76 | 1 127,11 537,29 3 304,24 | 160,20 64,51 51,79 | 611,13 158 599,88 | 27 589,75 180,51 | 13 628,68 16 421,48 |
| 2.140 | Αχλάδια: | | | | | | | |
| 2.140.1 | Αχλάδια-Nashi (Pyrus pyrifolia) ex 0808 20 50 | a) b) c) | — — — | — — — | — — — | — — — | — — — | — — — |
| 2.140.2 | Έτεροι ex 0808 20 50 | a) b) c) | — — — | — — — | — — — | — — — | — — — | — — — |
| 2.150 | Βερίκοκα ex 0809 10 00 | a) b) c) | — — — | — — — | — — — | — — — | — — — | — — — |
| 2.160 | Κεράσια 0809 20 95 0809 20 05 | a) b) c) | — — — | — — — | — — — | — — — | — — — | — — — |
| 2.170 | Ροδάκινα 0809 30 90 | a) b) c) | — — — | — — — | — — — | — — — | — — — | — — — |
| 2.180 | Ροδάκινα υπό την ονομασία Nectarines ex 0809 30 10 | a) b) c) | — — — | — — — | — — — | — — — | — — — | — — — |
| 2.190 | Δαμάσκηνα 0809 40 05 | a) b) c) | — — — | — — — | — — — | — — — | — — — | — — — |
| 2.200 | Φράουλες 0810 10 00 | a) b) c) | 394,59 2 346,13 3 322,84 | 5 429,68 2 588,34 15 917,72 | 771,75 310,76 249,50 | 2 944,04 764 032,78 | 132 909,75 869,56 | 65 654,25 79 108,19 |
| 2.205 | Σμέουρα 0810 20 10 | a) b) c) | 316,83 1 883,81 2 668,06 | 4 359,73 2 078,29 12 781,05 | 619,67 249,53 200,33 | 2 363,90 613 475,98 | 106 719,16 698,21 | 52 716,73 63 519,49 |
| 2.210 | Καρποί των φυτών Myrtilles (καρποί του Vaccinium myrtillus) 0810 40 30 | a) b) c) | 1 822,37 10 835,32 15 346,18 | 25 076,36 11 953,96 73 514,22 | 3 564,25 1 435,23 1 152,28 | 13 596,70 3 528 600,36 | 613 828,89 4 015,97 | 303 216,85 365 352,38 |
| 2.220 | Ακτινίδια (Actinidia chinensis Planch.) 0810 50 00 | a) b) c) | 133,77 795,35 1 126,46 | 1 840,69 877,46 5 396,19 | 261,63 105,35 84,58 | 998,04 259 010,97 | 45 057,08 294,79 | 22 257,12 26 818,08 |

| Κώδικας | Περιγραφή εμπορευμάτων Είδη, ποικιλίες, κωδικός ΣΟ | Υψος των κατά μονάδα αξιών/100 Kg καθαρού βάρους | | | | | | |
|---------|----------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|-------------------|-----------------------|-------------------|------------|------------|------------|
| | | a) b) c) | EUR FIM SEK | ATS FRF BEF/LUF | DEM IEP GBP | DKK ITL | GRD NLG | ESP PTE |
| 2.230 | Ρόδια ex 0810 90 85 | a) | 347,17 | 4 777,16 | 679,01 | 2 590,24 | 116 937,27 | 57 764,23 |
| | | b) | 2 064,18 | 2 277,29 | 273,42 | 672 214,86 | 765,06 | 69 601,34 |
| | | c) | 2 923,52 | 14 004,80 | 219,52 | | | |
| 2.240 | Διόσπυρος (συμπεριλαμβάνεται το Sharon) ex 0810 90 85 | a) | 288,93 | 3 975,82 | 565,11 | 2 155,74 | 97 321,71 | 48 074,61 |
| | | b) | 1 717,92 | 1 895,28 | 227,55 | 559 454,62 | 636,73 | 57 926,11 |
| | | c) | 2 433,11 | 11 655,58 | 182,69 | | | |
| 2.250 | Λίτσι ex 0810 90 30 | a) | 329,37 | 4 532,16 | 644,18 | 2 457,39 | 110 940,01 | 54 801,72 |
| | | b) | 1 958,32 | 2 160,49 | 259,40 | 637 739,57 | 725,82 | 66 031,75 |
| | | c) | 2 773,58 | 13 286,55 | 208,26 | | | |

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1469/2000 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 5ης Ιουλίου 2000

για άνοιγμα δασμολογικών ποσοτώσεων κατά την εισαγωγή ακατέργαστης προτιμησιακής ειδικής ζάχαρης σακχαρότευτλων από τις χώρες ΑΚΕ και από την Ινδία για την προμήθεια των διύλιστηρίων κατά την περίοδο από 1ης Ιουλίου 2000 έως 28 Φεβρουαρίου 2001

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2038/1999 του Συμβουλίου, της 13ης Σεπτεμβρίου 1999, για κοινή οργάνωση αγοράς στον τομέα της ζάχαρης ⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 14 παράγραφος 2 και το άρθρο 44 παράγραφος 6,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Το άρθρο 44 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2038/1999 ορίζει ότι, κατά τις περιόδους εμπορίας 1995/96 έως 2000/01 και για την κατάλληλη προμήθεια των κοινοτικών διύλιστηρίων, λαμβάνεται μειωμένος ειδικός δασμός κατά την εισαγωγή ακατέργαστης ζάχαρης σακχαρότευτλων καταγωγής κρατών με τα οποία η Κοινότητα συνήψε συμφωνίες προμήθειας υπό προτιμησιακούς όρους. Προς στιγμήν, τέτοιες συμφωνίες δεν συνήφθησαν, από την απόφαση 95/284/ΕΚ του Συμβουλίου ⁽²⁾, παρά μόνο αφενός μεν, με τα κράτη της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού (χώρες ΑΚΕ) μέρη του πρωτοκόλλου αριθ. 8 για την ζάχαρη ΑΚΕ, που προσαρτάται στην τέταρτη σύμβαση ΑΚΕ-ΕΟΚ και, αφετέρου, με τη Δημοκρατία της Ινδίας.
- (2) Οι ποσότητες της ειδικής προτιμησιακής ζάχαρης που πρέπει να εισαχθεί, καθορίζονται σύμφωνα με το εν λόγω άρθρο 44 βάσει ενός ετήσιου προσωρινού κοινοτικού ισολογισμού. Ένας τέτοιος ισολογισμός αποδεικνύει την ανάγκη εισαγωγής ακατέργαστης ζάχαρης και ανοίγματος στο στάδιο αυτό για την περίοδο εμπορίας 2000/01 δασμολογικής ποσόστωσης με ειδικά μειωμένο δασμό, που προβλέπεται από τις προαναφερόμενες συμφωνίες, ο οποίος επιτρέπει να καλυφθούν οι ανάγκες των κοινοτικών διύλιστηρίων για ένα μέρος αυτής της περιόδου. Οι προβλέψεις παραγωγής ακατέργαστης ζάχαρης σακχαρότευτλων είναι τώρα διαθέσιμες για την περίοδο εμπορίας 2000/01. Πρέπει, στο στάδιο αυτό, να ανοιχθεί μια τέτοια ποσόστωση για ένα μέρος της περιόδου εμπορίας. Λόγω των υποτιθέμενων μέγιστων αναγκών διύλισης που καθορίζονται ανά κράτος μέλος και των ελλειψουσών ποσοτήτων που προκύπτουν από τον προσωρινό ισολογισμό, πρέπει να προβλεφθούν εγκρίσεις εισαγωγής ανά κράτος μέλος ραφινάρισματος για την περίοδο από 1ης Ιουλίου 2000 έως 28 Φεβρουαρίου 2001.
- (3) Οι προαναφερόμενες συμφωνίες ορίζουν ότι οι σχετικοί διύλιστές πρέπει να πληρώσουν μια ελάχιστη τιμή αγοράς ίσης προς την τιμή εγγύησης για την ακατέργαστη ζάχαρη μειωμένη κατά την ενίσχυση προσαρμογής που καθορίζεται για την εν λόγω περίοδο εμπορίας. Πρέπει, κατά συνέπεια, να καθορισθεί αυτή η ελάχιστη τιμή λαμβανομένων υπόψη

των στοιχείων που εφαρμόζονται στην περίοδο εμπορίας 2000/01.

- (4) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης ζάχαρης,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Για την περίοδο από 1ης Ιουλίου 2000 έως 28 Φεβρουαρίου 2001, ανοίγονται, στο πλαίσιο της απόφασης 95/284/ΕΚ, για την εισαγωγή ακατέργαστης ζάχαρης σακχαρότευτλων, που πρέπει να υποστεί διύλιση:

- α) μια δασμολογική ποσόστωση 200 000 τόνων που εκφράζονται σε λευκή ζάχαρη προέλευσης των χωρών ΑΚΕ που αναφέρονται στην εν λόγω απόφαση, φέρουσα τον αύξοντα αριθμό 09.4098 και
- β) μια δασμολογική ποσόστωση 10 000 τόνων εκφραζόμενων σε λευκή ζάχαρη προέλευσης της Δημοκρατίας της Ινδίας, φέρουσα τον αύξοντα αριθμό 09.4099.

Άρθρο 2

1. Ένας ειδικός μειωμένος δασμός 5,41 ευρώ ανά 100 kg, ακατέργαστης ζάχαρης ποιοτικού τύπου εφαρμόζεται κατά την εισαγωγή των ποσοτήτων που αναφέρονται στο άρθρο 1.
2. Με την επιφύλαξη του άρθρου 7 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1916/95 της Επιτροπής ⁽³⁾, η ελάχιστη τιμή αγοράς που πρέπει να πληρωθεί από τους κοινοτικούς διύλιστές, καθορίζεται για την περίοδο που αναφέρεται στο άρθρο 1 σε 49,68 ευρώ ανά 100 kg ακατέργαστης ζάχαρης ποιοτικού υλικού.

Άρθρο 3

Επιτρέπεται στα κάτωθι κράτη μέλη να εισάγουν στο πλαίσιο των ποσοτώσεων που καθορίζονται στο άρθρο 1 και υπό τους όρους του άρθρου 2 παράγραφος 1 τις κάτωθι ελλείπουσες ποσότητες, εκφραζόμενες σε λευκή ζάχαρη:

- α) 44 000 τόνοι όσον αφορά τη Φινλανδία·
- β) 3 000 τόνοι όσον αφορά τη μητροπολιτική Γαλλία·
- γ) 158 000 τόνοι όσον αφορά την ηπειρωτική Πορτογαλία·
- δ) 5 000 τόνοι όσον αφορά το Ηνωμένο Βασίλειο.

Άρθρο 4

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Εφαρμόζεται από την 1η Ιουλίου 2000.

⁽¹⁾ ΕΕ L 252 της 25.9.1999, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 181 της 1.8.1995, σ. 22.

⁽³⁾ ΕΕ L 184 της 3.8.1995, σ. 18.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 5 Ιουλίου 2000.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1470/2000 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 5ης Ιουλίου 2000
για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1964/82 περί θεσπίσεως των όρων χορηγήσεως ειδικών
επιστροφών κατά την εξαγωγή για ορισμένα αποστειωμένα βόεια κρέατα

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1254/1999 του Συμβουλίου, της 17ης Μαΐου 1999, περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα του βοείου κρέατος⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 907/2000 της Επιτροπής⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 33 παράγραφος 12,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1000/2000 της Επιτροπής⁽³⁾, που τέθηκε σε ισχύ στις 13 Μαΐου 2000, τροποποίησε κυρίως τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3846/87⁽⁴⁾ που καθορίζει την ονοματολογία των γεωργικών προϊόντων για τις επιστροφές κατά την εξαγωγή.
- (2) Η εν λόγω τροποποίηση οδηγεί στην ανάγκη προσαρμογής και του όρου που αναφέρεται στο άρθρο 6 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1964/82 της Επιτροπής⁽⁵⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1452/1999⁽⁶⁾.
- (3) Η παρούσα τροποποίηση επιτρέπει, μεταξύ άλλων, την ενημέρωση ορισμένων αναφορών στους όρους του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3665/87 της Επιτροπής⁽⁷⁾, που αντικαταστάθηκε με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 800/1999⁽⁸⁾.
- (4) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης βοείου κρέατος,

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 5 Ιουλίου 2000.

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Στο άρθρο 6, οι παράγραφοι 3 και 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1964/82 αντικαθίστανται από το ακόλουθο κείμενο:

«3. Αν η εν λόγω διαφορά βάρους υπερβαίνει 10 %, η ειδική επιστροφή ανάγεται στο επίπεδο του ποσού της επιστροφής που καθορίζεται για τα προϊόντα του κωδικού ΣΟ 0201 30 00 9060, η οποία εφαρμόζεται κατά την ημερομηνία που αναφέρεται στο τετραγωνίδιο 21 του πιστοποιητικού εξαγωγής βάσει του οποίου ολοκληρώθηκαν οι διατυπώσεις του άρθρου 5 παράγραφος 1 ή του άρθρου 26 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 800/1999.

4. Η κύρωση που προβλέπεται στο άρθρο 51 παράγραφος 1 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 800/1999 δεν εφαρμόζεται στις περιπτώσεις που αναφέρονται στις παραγράφους 2 και 3.»

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Εφαρμόζεται για τις εργασίες για τις οποίες έχουν πραγματοποιηθεί οι διατυπώσεις που αναφέρονται στο άρθρο 5 παράγραφος 1 ή στο άρθρο 26 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 800/1999, βάσει των πιστοποιητικών εξαγωγής που έχουν ζητηθεί από τις 13 Μαΐου 2000.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 160 της 26.6.1999, σ. 21.

⁽²⁾ ΕΕ L 105 της 3.5.2000, σ. 6.

⁽³⁾ ΕΕ L 114 της 13.5.2000, σ. 10.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 366 της 24.12.1987, σ. 1.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 212 της 21.7.1982, σ. 48.

⁽⁶⁾ ΕΕ L 167 της 2.7.1999, σ. 17.

⁽⁷⁾ ΕΕ L 351 της 14.12.1987, σ. 1.

⁽⁸⁾ ΕΕ L 102 της 17.4.1999, σ. 11.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1471/2000 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 5ης Ιουλίου 2000

περί παρεκκλίσεως ως προς τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2316/1999 σχετικά με τις λεπτομέρειες εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1251/1999 του Συμβουλίου όσον αφορά την επιλεξιμότητα των στρεμματικών ενισχύσεων

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1251/1999 του Συμβουλίου, της 17ης Μαΐου 1999, για τη θέσπιση καθεστώτος στήριξης των παραγωγών ορισμένων αροτραίων καλλιεργειών⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2704/1999⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 9,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2316/1999 της Επιτροπής⁽³⁾ ορίζει τις λεπτομέρειες εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1251/1999 όσον αφορά την επιλεξιμότητα των στρεμματικών ενισχύσεων. Συγκεκριμένα, στο άρθρο 3 παράγραφος 1 στοιχείο γ) προβλέπεται ότι οι στρεμματικές ενισχύσεις χορηγούνται μόνο για εκτάσεις στις οποίες η καλλιέργεια διατηρείται τουλάχιστον έως την αρχή της άνθησης υπό φυσιολογικές συνθήκες ανάπτυξης. Με τη διάταξη αυτή διευκρινίζεται επιπλέον ότι όσον αφορά τους ελαιούχους σπόρους, τις καλλιέργειες πρωτεϊνούχων φυτών, το μη κλωστικό λινό και τον σκληρό σίτο, οι καλλιέργειες διατηρούνται επίσης τουλάχιστον έως τις 30 Ιουνίου που προηγείται της εν λόγω περιόδου εμπορίας.
- (2) Ως επακόλουθο της ανάμιξης σπόρων ελαιοκράμβης με γενετικούς τροποποιημένους σπόρους ελαιοκράμβης οι οποίοι δεν καλύπτονται από άδεια κατά την έννοια της οδηγίας 90/220/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 23ης Απριλίου 1990, για τη σκόπιμη ελευθέρωση γενετικώς τροποποιημένων οργανισμών στο περιβάλλον⁽⁴⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 97/35/ΕΚ της Επιτροπής⁽⁵⁾, ορισμένοι παραγωγοί οφείλουν να προβούν στην κατα-

στροφή φυτών ελαιοκράμβης και, επομένως, δεν δύνανται να διατηρήσουν την καλλιέργειά τους ελαιοκράμβης τουλάχιστον έως τις 30 Ιουνίου 2000 ή έως το στάδιο της άνθησης για λόγους ανεξαρτήτους της βουλήσής τους. Προκειμένου να μην αδικηθούν ασκόπως οι εν λόγω παραγωγοί, ενδείκνυται να επιτραπεί στους εν λόγω γεωργούς να παρεκκλίνουν από το άρθρο 3 παράγραφος 1 στοιχείο γ) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2316/1999.

- (3) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Για την περίοδο 2000/01 και κατά παρέκκλιση του άρθρου 3 παράγραφος 1 στοιχείο γ) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2316/1999, παραμένουν επιλέξιμες για στρεμματικές ενισχύσεις οι εκτάσεις που φυτεύθηκαν με σπόρους ελαιοκράμβης αναμειγμένους με σπόρους γενετικώς τροποποιημένης ελαιοκράμβης, οι οποίοι δεν καλύπτονται από άδεια κατά την έννοια της οδηγίας 90/220/ΕΟΚ και στις οποίες τα φυτά ελαιοκράμβης απετέλεσαν αντικείμενο καταστροφής πριν από τις 30 Ιουνίου 2000 ή πριν από την έναρξη της άνθησης, εφόσον η τελευταία συμβεί μετά τις 30 Ιουνίου.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 5 Ιουλίου 2000.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 160 της 26.6.1999, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 327 της 21.12.1999, σ. 12.

⁽³⁾ ΕΕ L 280 της 30.10.1999, σ. 43.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 117 της 8.5.1990, σ. 15.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 169 της 27.6.1997, σ. 72.

II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 16ης Νοεμβρίου 1999

σχετικά με τις προτεινόμενες ενισχύσεις της Γαλλίας προς την Cofidur για την αγορά του παλαιού εργοστασίου Gooding (πρώην Grundig) στο Creutzwald

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(1999) 4229]

(Το κείμενο στη γαλλική γλώσσα είναι το μόνο αυθεντικό)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2000/424/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 88 παράγραφος 2 πρώτο εδάφιο,

τη συμφωνία για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο και ιδίως το άρθρο 62 παράγραφος 1 στοιχείο α),

Αφού κάλεσε τα ενδιαφερόμενα μέρη να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους σύμφωνα με τα άρθρα αυτά,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

I. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

(1) Με επιστολή της 23ης Ιουνίου 1997, η Γαλλία κοινοποίησε στην Επιτροπή, βάσει του άρθρου 88 παράγραφος 3 της συνθήκης, μία σειρά ενισχύσεων μέχρι 8,65 εκατομμύρια γαλλικά φράγκα προς την επιχείρηση Cofidur για τη σύσταση της νέας εταιρείας Continental Edison. Οι ενισχύσεις θα χορηγηθούν από τις εθνικές και περιφερειακές αρχές με τη μορφή αποκεντρωμένων πιστώσεων και επιστρεφόμενης προκαταβολής μηδενικού επιτοκίου. Κατά τη Γαλλία, οι ενισχύσεις αυτές προτείνονται στο πλαίσιο της δεύτερης εξαγοράς του παλαιού εργοστασίου Gooding Electronique SA (GESA) (πρώην Grundig) ως επενδυτικές ενισχύσεις καθώς και για αναδιάρθρωση σύμφωνα με τα κριτήρια που καθόρισε η Επιτροπή στις κοινοτικές κατευθυντήριες γραμμές όσον αφορά τις κρατικές ενισχύσεις για τη διάσωση και την αναδιάρθρωση προβληματικών επιχειρήσεων⁽¹⁾ (στη συνέχεια: «κατευθυντήριες γραμμές»).

(2) Η GESA είχε εξαγοράσει το παλιό εργοστάσιο της Grundig στο Creutzwald. Η αγορά αυτή είχε συνοδευτεί από στήριξη του γαλλικού δημοσίου στο πλαίσιο του σχεδίου αναδιάρθρωσης που υπέβαλε η επιχείρηση. Η ενίσχυση προς τη GESA, που κατέθεσε τον ισολογισμό της τον Ιούνιο του 1995, αποτελεί επίσης αντικείμενο διαδικασίας βάσει του άρθρου 88 παράγραφος 2 της συνθήκης⁽²⁾.

(3) Στις 25 Φεβρουαρίου 1998, η Επιτροπή αποφάσισε να κινήσει την ίδια διαδικασία και για τα προαναφερθέντα μέτρα υπέρ της Cofidur. Η Γαλλία ενημερώθηκε για την απόφαση αυτή με επιστολή της 22ας Απριλίου 1998⁽³⁾. Η Επιτροπή κάλεσε τα άλλα κράτη μέλη και τους λοιπούς ενδιαφερόμενους να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους για την εν λόγω ενίσχυση. Η Επιτροπή δεν έλαβε καμία παρατήρηση στο πλαίσιο της εν λόγω διαδικασίας.

(4) Με επιστολή της 14ης Μαΐου 1998, η Γαλλία ζήτησε από την Επιτροπή παράταση ως τις 4 Ιουνίου 1998 της προβλεπόμενης προθεσμίας για την υποβολή των παρατηρήσεων της. Η παράταση αυτή εγκρίθηκε. Οι παρατηρήσεις υποβλήθηκαν πράγματι στην Επιτροπή στις 16 Ιουνίου 1998 και συμπληρώθηκαν με επιστολές της 8ης Σεπτεμβρίου και 9ης Οκτωβρίου 1998.

(5) Με την ευκαιρία σύσκεψης που πραγματοποιήθηκε στις 7 Ιουνίου 1999, η Γαλλία υπέβαλε και νέες πληροφορίες. Κατά τις τελευταίες αυτές επαφές, η Γαλλία επιβεβαίωσε εξάλλου ότι οι επενδύσεις πραγματοποιήθηκαν και οι θέσεις εργασίας διατηρήθηκαν σύμφωνα με το σχέδιο διαφοροποίησης και ότι επιθυμεί να τηρήσει τις υποχρεώσεις της έναντι της Cofidur.

⁽¹⁾ ΕΕ C 283 της 19.9.1997, σ. 2.

⁽²⁾ ΕΕ C 179 της 11.6.1998, σ. 9.

⁽³⁾ ΕΕ C 198 της 24.6.1998, σ. 12.

- (6) Οι εν λόγω πληροφορίες επιβεβαιώθηκαν κατά τη συνάντηση μεταξύ της Γαλλίας και των υπηρεσιών της Επιτροπής στις 22 Σεπτεμβρίου 1999. Έτσι, φαίνεται ότι η Cofidur αποφάσισε να αναπροσανατολιστεί στην παραγωγή προϊόντων multimedia παράλληλα με την παραγωγή τηλεοπτικών συσκευών υψηλής ποιότητας. Τέλος, η Γαλλία επιβεβαίωσε με επιστολή της 30ής Σεπτεμβρίου 1999, που παρελήφθη την 1η Οκτωβρίου 1999, ότι οι προβλεπόμενες επενδύσεις για τη διαφοροποίηση της παραγωγής της Continental Edison πραγματοποιήθηκαν και ότι οι θέσεις εργασίας διατηρήθηκαν σύμφωνα με το αρχικό σχέδιο.

II. ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΜΕΤΡΩΝ

- (7) Η παρούσα απόφαση αφορά τις ενισχύσεις, με τη μορφή επενδυτικών ενισχύσεων και ενισχύσεων για αναδιάρθρωση έως ποσού 8,65 εκατομμυρίων γαλλικών φράγκων, που σκοπεύει να χορηγήσει η Γαλλία στην Cofidur προκειμένου να συσταθεί η νέα εταιρεία Continental Edison.

Δικαιούχος της ενίσχυσης

- (8) Μετά την κατάθεση του ισολογισμού στις 22 Ιουνίου 1995 και τη διαδικασία δικαστικής εκκαθάρισης σύμφωνα με το νόμο 85-98 της 25ης Ιανουαρίου 1985, το δικαστήριο πτωχευτικών υποθέσεων του Metz (στη συνέχεια: «ΔΠΥ») κήρυξε την εκκαθάριση της GESA στις 21 Φεβρουαρίου 1997. Η απόφαση αυτή αποτέλεσε αντικείμενο αναστολής εκτέλεσης στο μέτρο όπου ένας αγοραστής, το συγκρότημα Cofidur, παρουσίασε προσφορά αγοράς. Το ΔΠΥ κατάρτισε στη συνέχεια σχέδιο πώλησης στην Cofidur που δημιούργησε την Continental Edison, η οποία ενεγράφη στο μητρώο εμπορίου και εταιρειών στις 28 Μαΐου 1997.
- (9) Ο όμιλος Cofidur εισήχθη στην παράλληλη αγορά του χρηματιστηρίου του Παρισιού την 1η Οκτωβρίου 1996. Ελέγχει 24 βιομηχανικές και εμπορικές εγκαταστάσεις σε ολόκληρο τον κόσμο, εκ των οποίων 20 στη Γαλλία, η δραστηριότητα των οποίων κατανέμεται μεταξύ της ηλεκτρονικής υπεργολαβίας και των προϊόντων πληροφορικής — τυπωμένων κυκλωμάτων, ηλεκτρονικών καρτών.
- (10) Η Cofidur απασχολούσε 2 080 εργαζόμενους το 1997 και το ίδιο έτος πραγματοποίησε ενοποιημένο κύκλο εργασιών, περιλαμβανομένων των αποτελεσμάτων της Continental Edison, 1 110 εκατομμυρίων γαλλικών φράγκων. Ο όμιλος βρίσκεται σε τροχιά συνεχούς επέκτασης από τη δημιουργία το 1968. Με τη σύσταση της εταιρείας Continental Edison στο Creutzwald στις εγκαταστάσεις του παλαιού εργοστασίου Grundig, και στη συνέχεια GESA, ανέπτυξε τον κλάδο «προϊόντων» στους τομείς της ηλεκτρονικής κάρτας και στην αγορά της επικοινωνίας και των multimedia.
- (11) Η Continental Edison επαναπροσέλαβε 200 εργαζόμενους από τους 375 της GESA, ενώ αναμένεται ότι το σύνολο του προσωπικού θα ανέλθει σε 288 στα τέλη του 1999.
- (12) Η παραγωγή της Continental Edison προσανατολίζεται, σύμφωνα με σχέδιο αναδιάρθρωσης που υπεβλήθη στο εμπορικό τμήμα του ΔΠΥ και κρίθηκε αξιόπιστο, στη νέα παραγωγή τηλεοπτικών συσκευών υψηλής ποιότητας με μεγάλη προστιθέμενη αξία και στην παραγωγή τηλεοπτικών

συσκευών κάθε κατηγορίας, δραστηριότητα που υπήρχε ήδη και που η επιχείρηση θα αυξήσει σε 440 000 μονάδες το χρόνο. Το σχέδιο προβλέπει επίσης υπεργολαβία για λογαριασμό της Cofidur, στην παραγωγή ηλεκτρονικού υλικού για την κάλυψη των αναγκών της γερμανικής πελατείας και της πελατείας της Ανατολικής Γαλλίας της Cofidur, καθώς και την καινοτόμο παραγωγή συσκευών multimedia που διαφοροποιεί τον προσανατολισμό του ομίλου στον πολλά υποσχόμενο τομέα της υψηλής τεχνολογίας.

- (13) Μετά τα άσχημα αποτελέσματα της Continental Edison το 1998 στον τομέα των τηλεοπτικών συσκευών, ιδιαίτερα των προϊόντων χαμηλής ποιότητας, ο επαναπροσανατολισμός της επιχείρησης καθυστέρησε. Προκειμένου να διασφαλιστεί η βιωσιμότητα της Continental Edison, η Cofidur αποφάσισε να δώσει προτεραιότητα στην ανάπτυξη προσωπικών υπολογιστών (στη συνέχεια: «PC»), λαμβανομένου υπόψη του γεγονότος ότι πρόκειται για μια ταχύτερα αναπτυσσόμενη αγορά. Ωστόσο, κατά τη Γαλλία, η παραγωγή των τηλεοπτικών συσκευών υψηλής ποιότητας, που είναι αποδοτικότερη από αυτή των χαμηλής ποιότητας που μειώνονται συνεχώς, αναπτύσσεται παράλληλα με μια δραστηριότητα PC multimedia των επενδύσεων που πραγματοποιήθηκαν.
- (14) Η Cofidur συνεισφέρει 20 εκατομμύρια γαλλικά φράγκα στο κεφάλαιο της νέας εταιρείας, στα οποία προστίθενται 5 εκατομμύρια με τη μορφή συμμετοχικών δανείων. Τα 25 αυτά εκατομμύρια γαλλικά φράγκα αποτελούν τα ίδια κεφάλαια ή τα οίονει ίδια κεφάλαια της Continental Edison και προορίζονται να καλύψουν την αγορά ακινήτων, περιλαμβανομένων των εξαγορών, και την υλοποίηση του σχεδίου αναδιάρθρωσης.

Οι ενισχύσεις

- (15) Ο δημόσιος μηχανισμός προβλέπει:
- α) μια έκτακτη κρατική επενδυτική ενίσχυση ύψους 2,25 εκατομμυρίων γαλλικών φράγκων με τη μορφή αποκεντρωμένων επιδοτήσεων στο επίπεδο της νομαρχίας (préfecture), που θα καταβάλλεται ανάλογα με την πρόοδο της επένδυσης που πραγματοποιείται. Η ενίσχυση αυτή χορηγείται βάσει του καθεστώτος πιστώσεων βιομηχανικής πολιτικής του Υπουργείου Βιομηχανίας (CIRI, γραμμή του προϋπολογισμού 64-96) που επιτρέπεται από την Επιτροπή⁽⁴⁾.
- β) επιδότηση του γενικού συμβουλίου του Μοζέλα για προβληματική επιχείρηση σύμφωνα με το άρθρο L.3231-3 του γενικού κώδικα τοπικής αυτοδιοίκησης, ύψους 1,4 εκατομμυρίων γαλλικών φράγκων, που θα καταβληθεί με όρους ταυτόσημους με αυτούς της έκτακτης κρατικής ενίσχυσης.
- γ) παρέμβαση του περιφερειακού συμβουλίου της Λορραίνης, υπέρ προβληματικής επιχείρησης σύμφωνα με το άρθρο L.4211-1 του γενικού κώδικα τοπικής αυτοδιοίκησης, ύψους 5 εκατομμυρίων γαλλικών φράγκων, με τη μορφή επιστρεψιμής προκαταβολής μηδενικού επιτοκίου, διάρκειας πέντε ετών, προκειμένου να ενθαρρυνθεί η δημιουργία και μεταγενέστερα η διατήρηση θέσεων απασχόλησης. Η νομαρχία της περιοχής και το γενικό συμβούλιο θα παρακολουθούν στενά το πρόγραμμα προσλήψεων επί τρία έτη.

⁽⁴⁾ ΕΕ C 181 της 12.7.1991, σ. 3· κρατικές ενισχύσεις E 1/90 — NN 120/90 — Γαλλία: πιστώσεις βιομηχανικής πολιτικής για αναδιάρθρωσεις.

- (16) Οι νέες επενδύσεις υπολογίζονται από τη Γαλλία σε 21,5 εκατομμύρια γαλλικά φράγκα. Στο ποσό αυτό προστίθεται, σύμφωνα με την κοινοποίηση της Γαλλίας της 30ής Σεπτεμβρίου 1999, η τιμή πώλησης της επιχείρησης GESA, δηλαδή αξία ενεργητικού 7,5 εκατομμυρίων γαλλικών φράγκων. Οι συνολικές επενδύσεις ανέρχονται συνεπώς σε 29 εκατομμύρια γαλλικά φράγκα.

III. ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ ΣΤΟ ΠΛΑΙΣΙΟ ΤΗΣ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑΣ ΒΑΣΕΙ ΤΟΥ ΑΡΘΡΟΥ 88 ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 2 ΤΗΣ ΣΥΝΘΗΚΗΣ

Λόγοι που επικαλείται η Επιτροπή για να κινήσει τη διαδικασία

- (17) Στην απόφασή της να κινήσει την εν λόγω διαδικασία, η Επιτροπή εξέφρασε αμφιβολίες ως προς τη συμβιβασιμότητα της ενίσχυσης με την κοινή αγορά. Ειδικότερα, ανέφερε τους ακόλουθους λόγους:
- (18) Κατά τη Γαλλία, η νέα επιχείρηση Continental αποτελεί εξαγορά, από την Cofidur, της GESA. Η αγορά αυτή πραγματοποιήθηκε σύμφωνα με το γαλλικό πτωχευτικό δίκαιο μέσω της διαδικασίας πώλησης. Η πώληση είχε ως στόχο τη διατήρηση δραστηριοτήτων που να συνιστούν αυτόνομη εκμετάλλευση, του συνόλου ή μέρους των θέσεων απασχολήσεων που περιλαμβάνονται, ενώ το προϊόν της πώλησης θα χρησιμοποιεί για την εξυγίανση του συνόλου ή μέρους του παθητικού. Έτσι, κατά τη Γαλλία, υπάρχει πλήρης στεγανοποίηση μεταξύ της GESA και της Continental Edison σε νομικό επίπεδο.
- (19) Ωστόσο, οι όροι για εξαίρεση βάσει των κατευθυντήριων γραμμών δεν πληρούνται λόγω του γεγονότος ότι η Cofidur/Continental Edison είναι εταιρεία που δεν αγοράζει το σύνολο του ενεργητικού και του παθητικού της εκκαθαριζόμενης επιχείρησης, GESA. Όντας μία νέα εταιρεία, η Cofidur δεν φαίνεται a priori να μπορεί να είναι υπεύθυνη για τις ενισχύσεις που είχαν καταβληθεί προηγουμένως στη GESA, ούτε επιλέξιμη για ενισχύσεις για αναδιάρθρωση.
- (20) Στην περίπτωση που η Continental Edison θα συνέχιζε τις οικονομικές δραστηριότητες της GESA και θα ήταν υπεύθυνη για τις ενισχύσεις που καταβλήθηκαν προηγουμένως στην επιχείρηση αυτή, θα μπορούσε ακόμη να θεωρηθεί προβληματική επιχείρηση και να είναι επιλέξιμη για ενισχύσεις αναδιάρθρωσης εφόσον είναι σύμφωνες με τις κατευθυντήριες γραμμές.
- (21) Η επιχείρηση βρίσκεται σε επιλέξιμη περιοχή βάσει του άρθρου 87 παράγραφος 3 στοιχείο γ) της συνθήκης και του καθεστώτος χωροταξικής πριμοδότησης (στο εξής: «ΧΠ») ⁽⁵⁾, όπου το ανώτατο όριο επιτρεπόμενης ενίσχυσης του οποίου είναι 17 % ακαθάριστο για μία μεγάλη επιχείρηση. Πράγματι, η Επιτροπή είχε διαπιστώσει όταν κίνησε τη διαδικασία ότι η Continental Edison δεν πληροί το κριτήριο ανεξαρτησίας βάσει του άρθρου 1 παράγραφος 3 του παραρτήματος της σύστασης 96/280/ΕΚ της Επιτροπής, της 3ης Απριλίου 1996, σχετικά με τον ορισμό των μικρών και μεσαίων επιχειρήσεων ⁽⁶⁾. Αν η Γαλλία τροποποιούσε τη νομική βάση των ενισχύσεων αναδιάρθρωσης προκειμένου να καταστούν

επενδυτικές ενισχύσεις, η ένταση των κοινοποιηθεισών ενισχύσεων θα ήταν της τάξης του 21,16 %. Τέλος, σύμφωνα με το σημείο 18 στοιχείο i) του παραρτήματος της ανακοίνωσης της Επιτροπής του 1979 για το καθεστώς περιφερειακών ενισχύσεων ⁽⁷⁾, η εξαγορά εγκαταστάσεων που έκλεισαν ή που θα είχαν κλείσει χωρίς την εν λόγω εξαγορά μπορεί επίσης να θεωρηθεί ως αρχική επένδυση.

Σχόλια της Γαλλίας

- (22) Στο πλαίσιο της διαδικασίας, η Γαλλία υποστήριξε τα ακόλουθα επιχειρήματα:
- (23) Η Γαλλία δεν αναφέρθηκε στο θέμα αν η νέα εταιρεία Continental Edison είναι επιλέξιμη για ενίσχυση αναδιάρθρωσης σύμφωνα με τις κατευθυντήριες γραμμές. Περιορίζεται να επαναλαμβάνει το στόχο διατήρησης των εγκαταστάσεων παραγωγής του Creutzwald σε ένα δύσκολο οικονομικό και κοινωνικό πλαίσιο. Υπογραμμίζει ότι, σύμφωνα με τις κατευθυντήριες γραμμές, «η Επιτροπή πρέπει να λάβει υπόψη τις περιφερειακές αναπτυξιακές ανάγκες όταν αξιολογεί μια ενίσχυση αναδιάρθρωσης σε επιλέξιμη περιοχή».
- (24) Σε ό,τι αφορά το καθεστώς της Continental Edison, η Γαλλία υπέβαλε λεπτομερή περιγραφή των σημαντικών διαρθρωτικών δυσκολιών που αντιμετωπίζει η επιχείρηση και που την υποχρέωσαν να αναλάβει τις επενδύσεις προσαρμογής των βιομηχανικών μέσων, διαφοροποίησης και εκλογίκευσης της δραστηριότητας καθώς και των μεθόδων εργασίας της.
- (25) Εξάλλου, η επιχείρηση επηρεάζεται από την υποβάθμιση της εικόνας της λόγω της κατάθεσης του ισολογισμού της GESA που επηρεάζει τις σχέσεις με τους πελάτες της, τους προμηθευτές και τους ενδεχόμενους πιστωτές. Η υποβάθμιση της εικόνας της επιχείρησης είχε επιπτώσεις στο εμπορικό, το χρηματοοικονομικό και το κοινωνικό επίπεδο. Προκειμένου να διασφαλίσει τη βιωσιμότητά της, η Continental Edison θα πρέπει αφενός να αντιμετωπίσει τις αδυναμίες της παλαιάς εταιρείας GESA, αλλά και να αντιμετωπίσει τις νέες δυσκολίες που δημιουργεί η παύση πληρωμών της εταιρείας. Προκειμένου να επιστρέψει στη βιωσιμότητα, υποβλήθηκε σχέδιο αναδιάρθρωσης μεγάλης κλίμακας στο εμπορικό τμήμα του ΔΠΥ, το οποίο το θεώρησε αξιόπιστο, γύρω από τρεις άξονες:
- α) δραστική μείωση του προσωπικού (απόλυση του 47 % του προσωπικού της GESA), που θα διατηρηθεί στο επίπεδο των 200 ατόμων·
- β) αναδιοργάνωση των δραστηριοτήτων προκειμένου να αναπροσανατολιστεί η θέση της Continental Edison στην αγορά των τηλεοπτικών συσκευών. Χωρίς να εγκαταλειφθούν οι συσκευές χαμηλής ποιότητας, η επιχείρηση θα αναπτύξει συμπληρωματική παραγωγή τηλεοπτικών συσκευών υψηλής ποιότητας, με υψηλή προστιθέμενη αξία. Ταυτόχρονα, θα διαφοροποιηθούν οι δραστηριότητες, αφενός προς την ηλεκτρονική υπεργολαβία και αφετέρου προς την καινοτόμο παραγωγή συσκευών multimedia στον ταχέως αναπτυσσόμενο τομέα της υψηλής τεχνολογίας.

⁽⁵⁾ ΕΕ C 364 της 20.12.1994, σ. 6.

⁽⁶⁾ ΕΕ L 107 της 30.4.1996, σ. 4.

⁽⁷⁾ ΕΕ C 31 της 3.2.1979, σ. 9.

Ο αναπροσανατολισμός της δραστηριότητας επέβαλε τη δημιουργία νέας βιομηχανικής οργάνωσης και νέων μεθόδων εργασίας, που συνεπάγονται κόστος σχεδίασης, προσαρμογής και ελαττωματικότητας των προϊόντων στο ξεκίνημα. Το διάβημα αυτό συνοδεύτηκε από την αναζήτηση καλύτερου ελέγχου του κόστους (δημιουργία εργαλείου ελέγχου της διαχείρισης).

γ) τέλος καταρτίστηκε ένα σημαντικό σχέδιο κατάρτισης, το κόστος του οποίου ανέρχεται σε 3 εκατομμύρια γαλλικά φράγκα, προκειμένου να προσαρμοστούν οι εργαζόμενοι στις τεχνολογικές αλλαγές και τον εκσυγχρονισμό των μεθόδων εργασίας.

(26) Ένταξη της Continental Edison σε έναν ισχυρό όμιλο, την Cofidur, που διασφαλίζει ορισμένες πωλήσεις και προσφέρει τη χρηματοοικονομική της εγγύηση.

(27) Ωστόσο, η Γαλλία δεν υπέβαλε στην Επιτροπή ούτε προϋπολογισμό ούτε μελέτη αγοράς που να επιτρέπει να ελεγχθεί αν είναι ρεαλιστικό το προτεινόμενο σχέδιο αναδιάρθρωσης.

(28) Όσο για τις απαραίτητες επενδύσεις προκειμένου να υλοποιηθεί το σχέδιο αναδιάρθρωσης, η Γαλλία διευκρινίζει ότι πρόκειται για:

α) την τεχνική προσαρμογή των υπαρχουσών βιομηχανικών εγκαταστάσεων για την παραγωγή ενός πλήρους φάσματος τηλεοπτικών συσκευών ενώ η επιχείρηση παρήγαγε μόνο τρεις τύπους. Το κόστος για την τεχνική προσαρμογή υπολογίζεται σε 800 000 γαλλικά φράγκα.

β) νέους εξοπλισμούς για τις μήτρες των τηλεοπτικών συσκευών και την παραγωγή νέων συσκευών (κονσόλες multimedía και τηλεοπτικές συσκευές δορυφορικής λήψης) το κόστος των οποίων ανέρχεται σε 20,7 εκατομμύρια γαλλικά φράγκα.

(29) Η Γαλλία επιθυμεί να επιχορηγήσει την επιχείρηση με μηχανισμό τριών σκελών (κρατική παρέμβαση 2,25 εκατομμυρίων γαλλικών φράγκων, παρέμβαση του γενικού συμβουλίου του Μοζέλα 1,4 εκατομμυρίων γαλλικών φράγκων και παρέμβαση του περιφερειακού συμβουλίου της Λοραίνης 5 εκατομμυρίων γαλλικών φράγκων). Εκτιμά ότι οι επενδύσεις, στις οποίες αναφέρονται τα τρία αυτά σκέλη, μπορούν να θεωρηθούν ως νέες επενδύσεις διαφοροποίησης της επιχείρησης.

(30) Δεδομένου ότι τα επιχειρήματα της Γαλλίας δείχνουν μια ασυνέπεια μεταξύ της ακριβούς φύσης της ενίσχυσης των 5 εκατομμυρίων γαλλικών φράγκων που προορίζονται για μέτρα υπέρ της απασχόλησης, αφενός, και του σχεδίου κατάρτισης το κόστος του οποίου ανέρχεται σε 3 εκατομμύρια γαλλικά φράγκα, αφετέρου, η Επιτροπή απευθύνθηκε εκ νέου στη Γαλλία. Με επιστολή της 8ης Σεπτεμβρίου 1998, που παρελήφθη στις 9 Σεπτεμβρίου 1998, η Γαλλία επιβεβαίωσε ότι η παρέμβαση του περιφερειακού συμβουλίου της Λοραίνης με τη μορφή προκαταβολής 5 εκατομμυρίων γαλλικών φράγκων χρησιμεύει για την κάλυψη της στήριξης της απασχόλησης στο πλαίσιο του συνολικού σχεδίου αναδιάρθρωσης. Σε αντιστάθμιση αυτής της ενίσχυσης, η επιχείρηση Cofidur ανέλαβε, καταρχάς, να προσλάβει 200 εργαζόμενους και, μεταγενέστερα, να δημιουργήσει 88 νέες θέσεις εργασίας στα τρία επόμενα έτη.

(31) Τέλος, στην κοινοποίησή της της 30ής Σεπτεμβρίου 1999, η Γαλλία εφιστά την προσοχή της Επιτροπής στο γεγονός ότι το σχέδιο επαγγελματικής κατάρτισης ύψους 3 εκατομμυρίων γαλλικών φράγκων που προβλέπεται να συνοδεύσει το σκέλος της ανάπτυξης των συσκευών multimedía και την ηλεκτρονική υπεργολαβία, έχει καθυστερήσει.

IV. ΕΚΤΙΜΗΣΗ ΤΩΝ ΜΕΤΡΩΝ

Ενισχύσεις αναδιάρθρωσης

(32) Σύμφωνα με το γαλλικό πτωχευτικό δίκαιο, η πώληση έχει ως στόχο να διασφαλίσει τη διατήρηση δραστηριοτήτων αυτοτελούς εκμετάλλευσης, του συνόλου ή μέρους των σχετικών θέσεων εργασίας, με το προϊόν της πώλησης να χρησιμοποιείται για την εξυγίανση του συνόλου ή μέρους του παθητικού. Κατά τις γαλλικές αρχές, υπάρχει απόλυτη στεγανότητα, σε νομικό επίπεδο, μεταξύ της προϋπάρχουσας εταιρείας και της νέας εταιρείας, μολονότι υπάρχει αναμφισβήτητη συνέχεια της προϋπάρχουσας οικονομικής δραστηριότητας.

(33) Ωστόσο, όταν κίνησε τη διαδικασία, η Επιτροπή θεώρησε ότι σε αυτό το είδος αγοράς, μπορούν να υπάρχουν τρεις περιπτώσεις:

α) είτε η νέα επιχείρηση δεν αναλαμβάνει το σύνολο του ενεργητικού και του παθητικού της πτωχευμένης εταιρείας. Στην περίπτωση αυτή, η επιχείρηση δεν φαίνεται α priori να μπορεί να καταστεί υπεύθυνη για τις ενισχύσεις που καταβλήθηκαν προηγουμένως, ούτε να είναι επιλέξιμη για ενισχύσεις αναδιάρθρωσης.

β) είτε η επιχείρηση αναλαμβάνει το σύνολο του ενεργητικού και του παθητικού, στην οποία περίπτωση υποτίθεται ότι είναι επιλέξιμη για ενισχύσεις αναδιάρθρωσης εφόσον πληρούνται οι απαιτούμενες προϋποθέσεις από τις κοινοτικές κατευθυντήριες γραμμές, και μπορεί επίσης να θεωρείται υπεύθυνη για την επιστροφή των ενισχύσεων που θα κηρύξει ενδεχομένως η Επιτροπή ασυμβίβαστες με τη συνθήκη.

γ) είτε ακόμη, όπως υποστηρίζουν οι γαλλικές αρχές, διαγράφονται τα χρέη της επιχείρησης κατά την πτωχευτική διαδικασία, και η διαγραφή αυτή εγγράφεται στη διαδικασία αναδιάρθρωσης με συνεχιζόμενη οικονομική δραστηριότητα. Στην υπόθεση αυτή, η Επιτροπή θα εξετάσει τη δυνατότητα να θεωρήσει αυτή τη διαγραφή ως ενίσχυση προς τη νέα εταιρεία, στο πλαίσιο σχεδίου αναδιάρθρωσης.

(34) Στη συγκεκριμένη περίπτωση, πρόκειται για νέα επιχείρηση που δεν αναλαμβάνει το σύνολο του ενεργητικού και του παθητικού. Συνεπώς, αποκλείεται η δεύτερη περίπτωση.

(35) Ακόμη και αν η Επιτροπή θεωρήσει ότι η Continental Edison είναι επιλέξιμη για ενισχύσεις αναδιάρθρωσης, δεν θα αποδεικνυόταν η αναγκαιότητα της ενίσχυσης γιατί οι ενδεχόμενες δυσχέρειες που θα αντιμετώπιζε η επιχείρηση θα έπρεπε να ποσοτικοποιηθούν και να ληφθούν υπόψη στον οικονομικό υπολογισμό του αγοραστή και, συνεπώς, να εκπέσουν από την τιμή εξαγοράς του ενεργητικού. Εκτός

από το γεγονός ότι δεν μπορεί να θεωρηθεί η διαγραφή των χρεών ενίσχυση προς τη νέα εταιρεία στο πλαίσιο της γαλλικής νομοθεσίας για τη δικαστική εξυγίανση, το ύψος της ενίσχυσης που θα υπολογιστεί με τον τρόπο αυτό θα ήταν τόσο σημαντικό που δεν θα επηρείτο η αρχή της αναλογικότητας των κατευθυντήριων γραμμών.

- (36) Η Γαλλία υποστηρίζει ότι οι δύο πρώτες παρεμβάσεις του δημοσίου, συνολικού ύψους 3,65 εκατομμυρίων γαλλικών φράγκων, αφορούν ειδικότερα τις υλικές επενδύσεις και ότι η τρίτη παρέμβαση (5 εκατομμύρια, εκ των οποίων το στοιχείο της ενίσχυσης είναι 900 000 γαλλικά φράγκα) αφορά μέτρα για την απασχόληση που συνδέονται με τις επενδύσεις αυτές.
- (37) Τέλος, με την κοινοποίησή της της 30ής Σεπτεμβρίου 1999, η Γαλλία εκτιμά ότι οι ενισχύσεις μπορούν να θεωρηθούν ως ενισχύσεις αρχικής επένδυσης με την έννοια των κατευθυντήριων γραμμών για τις περιφερειακές κρατικές ενισχύσεις⁽⁸⁾. Συνεπώς, η Επιτροπή πρέπει να θεωρήσει ότι, με το επιχείρημα αυτό η Γαλλία μετέβαλε την αξιολόγησή της για τις εν λόγω ενισχύσεις και τις θεώρησε επενδυτικές ενισχύσεις και ενισχύσεις για την απασχόληση. Το γεγονός αυτό εξηγεί γιατί η Γαλλία δεν κοινοποίησε, εκτός από αναφορές για την προτεινόμενη στρατηγική από τον αγοραστή, σχέδιο αναδιάρθρωσης με την έννοια των κατευθυντήριων γραμμών.

Περιφερειακές ενισχύσεις

- (38) Οι παρεμβάσεις που προτείνει η Γαλλία προέρχονται από γαλλικούς κρατικούς πόρους (2,25 εκατομμύρια γαλλικά φράγκα), της περιφέρειας του Μοζέλα (1,4 εκατομμύρια γαλλικά φράγκα) και της Λορραίνης (5 εκατομμύρια γαλλικά φράγκα). Η ενίσχυση ύψους 3,65 εκατομμυρίων γαλλικών φράγκων προορίζεται για επένδυση, το ποσό ύψους 2 εκατομμυρίων γαλλικών φράγκων για προκαταβολή, εκ των οποίων ενίσχυση ύψους 360 000 γαλλικών φράγκων για απασχόληση, ενώ ποσό ενίσχυσης ύψους 3 εκατομμυρίων γαλλικών φράγκων με τη μορφή προκαταβολής, εκ των οποίων ποσό ενίσχυσης 540 000 γαλλικών φράγκων, προορίζεται για επαγγελματική κατάρτιση. Οι παρεμβάσεις αυτές ευνοούν τη δικαιούχο επιχείρηση στο μέτρο που μειώνουν το κόστος του επενδυτικού σχεδίου, συνολικού ύψους 29 εκατομμυρίων γαλλικών φράγκων, κόστος που θα βάρυνε κανονικά εξολοκλήρου την ίδια την επιχείρηση. Συνεπώς, πρόκειται για κρατικές ενισχύσεις με την έννοια του άρθρου 87 παράγραφος 1 της συνθήκης που μπορούν να νοθεύσουν τον ανταγωνισμό και να επηρεάσουν τις ανταλλαγές μεταξύ των κρατών μελών.
- (39) Η Continental Edison δραστηριοποιείται στην αγορά των ηλεκτρονικών προϊόντων ευρείας κατανάλωσης, όπου η επιχείρηση προσφέρει ένα «συνδυασμό προϊόντων», κυρίως τηλεοπτικές συσκευές υψηλής ποιότητας, οι οποίες θα αναπαυχθούν, και τηλεοπτικές συσκευές χαμηλής ποιότητας που παράγονται ήδη από τη GESA, καθώς και συσκευές multimedia. Η Επιτροπή διαπιστώνει ότι η Continental Edison

αναπροσανατολίζεται εκ νέου προς το τμήμα της αγοράς των τηλεοπτικών συσκευών υψηλής ποιότητας που είχε εγκαταλείψει η προϋπάρχουσα εταιρεία επιλέγοντας τις τηλεοπτικές συσκευές χαμηλής ποιότητας. Η αγορά συσκευών υψηλής ποιότητας θεωρείται αναπτυσσόμενη αγορά μετά την εισαγωγή της οδόνης διαστάσεων 16:9 όπου οι πωλήσεις αναμένεται να συνεχίσουν να αυξάνονται⁽⁹⁾. Το τμήμα της αγοράς για μικρές οθόνες, παρά το ποσοστό των κοινοτικών νοικοκυριών που διαθέτουν τουλάχιστον μία τηλεοπτική συσκευή, το οποίο προσεγγίζει το 100 %, μπορεί ωστόσο να στηριχτεί στη σταδιακή γενίκευση του πολλαπλού εξοπλισμού των νοικοκυριών. Πάντως, η Continental Edison αντιμετωπίζει τον άμεσο ανταγωνισμό εισαγωγών από ασιατικές χώρες με χαμηλό εργατικό κόστος. Τέλος, οι αγορές της ηλεκτρονικής κάρτας και των multimedia, προς τις οποίες επικεντρώνονται οι δραστηριότητες της Continental Edison από το 1999, είναι αναπτυσσόμενες αγορές⁽¹⁰⁾. Η παγκόσμια αγορά των PC αυξήθηκε κατά 23,4 % το 1998. Τέλος, στην ευρωπαϊκή αγορά των PC παρατηρήθηκε αύξηση της ζήτησης κατά 49 % το 1997⁽¹¹⁾.

- (40) Το μερίδιο αγοράς της Continental Edison για τις τηλεοπτικές συσκευές κάθε τύπου, μετά την προβλεπόμενη αύξηση της παραγωγής σε 440 000 μονάδες, αντιπροσωπεύει 2,13 % της κοινοτικής αγοράς έγχρωμων τηλεοπτικών συσκευών το 1996. Η επένδυση της Cofidur στην Continental Edison θα έχει ως αποτέλεσμα τη διατήρηση (χαμηλή ποιότητα) ή την αύξηση (υψηλή ποιότητα) της παραγωγής της. Συνεπώς, οποιαδήποτε ενίσχυση προς την επιχείρηση είναι πιθανό να επηρεάσει τη θέση της Cofidur στην εν λόγω αγορά έναντι των ανταγωνιστών της στην Κοινότητα.
- (41) Όσο για το μερίδιο της Continental Edison στην αγορά των PC, δεδομένου ότι βρίσκεται στο ξεκίνημα της δραστηριότητάς της, η παραγωγή δεν έχει ακόμη φθάσει σε υψηλό επίπεδο σε έναν αναπτυσσόμενο τομέα ο οποίος αποτελείται από πολυάριθμους ανταγωνιστές.
- (42) Η συμβιβασιμότητα των ενισχύσεων αυτών με την κοινή αγορά δεν μπορεί να δικαιολογηθεί βάσει των εξαιρέσεων που προβλέπονται στο άρθρο 87 παράγραφος 2 της συνθήκης γιατί δεν αποτελούν ενισχύσεις κοινωνικού χαρακτήρα που χορηγούνται στους μεμονωμένους καταναλωτές και δεν προορίζονται για την αντιμετώπιση ζημιών που έχουν προκληθεί από φυσικά αίτια ή από άλλα έκτακτα γεγονότα. Εξάλλου, δεν μπορεί να εφαρμοστεί και η εξαίρεση του άρθρου 87 παράγραφος 2 στοιχείο γ). Επίσης, οι ενισχύσεις δεν μπορεί να θεωρηθεί ότι είναι συμβιβάσιμες βάσει του άρθρου 88 παράγραφος 3 στοιχεία α), β) και δ). Πράγματι, οι ενισχύσεις δεν έχουν ως στόχο τη στήριξη της οικονομικής ανάπτυξης μιας περιοχής στην οποία το επίπεδο διαβίωσης είναι ασυνήθως χαμηλό ή στο οποίο παρατηρείται σοβαρή υποαπασχόληση με την έννοια του άρθρου 87 παράγραφος 3, στοιχείο α), σύμφωνα με την έννοια της ανακοίνωσης της Επιτροπής για τη μέθοδο εφαρμογής του άρθρου 87 παράγραφος 3 στοιχεία α) και γ) για τις περιφερειακές ενισχύσεις⁽¹²⁾ και με την έννοια της απόφασης της Επιτροπής σχετικά με το καθεστώς ΧΠ. Εξάλλου, οι ενισχύσεις δεν προορίζονται για την υλοποίηση ενός σημαντικού προγράμματος κοινού ευρωπαϊκού ενδιαφέροντος ή για την αντιμετώπιση σοβαρού προβλήματος της οικονομίας ενός κράτους μέλους είτε για την προώθηση του πολιτισμού και τη διατήρηση της πολιτιστικής κληρονομιάς.

⁽⁹⁾ Πανόραμα της βιομηχανίας 1997, τόμος 2.

⁽¹⁰⁾ Βλέπε προηγούμενη υποσημείωση.

⁽¹¹⁾ CeBITViews 18-24 Μαρτίου 1999.

⁽¹²⁾ ΕΕ C 212 της 12.8.1988, σ. 2.

⁽⁸⁾ ΕΕ C 74 της 10.3.1998, σ. 4.

(43) Σύμφωνα με την εξαίρεση που προβλέπεται στο άρθρο 87 παράγραφος 3 στοιχείο γ) της συνθήκης, η Επιτροπή μπορεί να θεωρήσει συμβίβασιμες τις ενισχύσεις που προορίζονται να διευκολύνουν την ανάπτυξη ορισμένων οικονομικών περιοχών όταν δεν επηρεάζουν τους όρους των ανταλλαγών σε βαθμό αντίθετο με το κοινό συμφέρον. Με απόφαση της Επιτροπής της 14ης Σεπτεμβρίου 1994 σχετικά με το καθεστώς χωροταξικής προμολόγησης για τα βιομηχανικά σχέδια ⁽¹³⁾, η Επιτροπή αποφάσισε βάσει των κοινωνικοοικονομικών στοιχείων των επιλέξιμων περιοχών ότι οι αρχικές επενδύσεις με την έννοια του σημείου 18 στοιχείο θ) του παραρτήματος της ανακοίνωσης της Επιτροπής για τις περιφερειακές ενισχύσεις, που πραγματοποιήθηκαν στην περιοχή στην οποία είναι εγκατεστημένη η Continental Edison, μπορούν να είναι επιλέξιμες για περιφερειακές ενισχύσεις έντασης ενίσχυσης 17 % ακαθάριστο για τις μεγάλες επιχειρήσεις.

(44) Σύμφωνα με τα επιχειρήματα της Γαλλίας, οι νέες επενδύσεις, των οποίων η επιλεξιμότητα ελέγχθηκε από την Επιτροπή, και που υπολογίζονται σε 29 εκατομμύρια γαλλικά φράγκα, προορίζονται για την αγορά του ενεργητικού της GESA, την εκλογίκευση, τη διαφοροποίηση και τον εκσυγχρονισμό της παραγωγής. Οι προτεινόμενες επενδυτικές ενισχύσεις υπέρ της Cofidur ανέρχονται σε 3,65 α εκατομμύρια γαλλικά φράγκα, δηλαδή ένταση 12,6 % ακαθάριστο του συνόλου των 29 εκατομμυρίων γαλλικών φράγκων. Οι επενδύσεις αυτές μπορούν να θεωρηθούν ως αρχικές επενδύσεις με την έννοια της ανακοίνωσης του 1979. Συνεπώς, και λαμβανομένων υπόψη των προαναφερθέντων, οι επενδυτικές ενισχύσεις ύψους 3,65 εκατομμυρίων γαλλικών φράγκων μπορούν να θεωρηθούν συμβίβασιμες με την κοινή αγορά βάσει της εξαίρεσης που προβλέπεται στο άρθρο 87 παράγραφος 3, στοιχείο γ) της συνθήκης.

Ενισχύσεις για την απασχόληση

(45) Το τρίτο σκέλος των δημόσιων παρεμβάσεων υπέρ της Cofidur μέχρι ποσού 5 εκατομμυρίων γαλλικών φράγκων με τη μορφή προκαταβολής μηδενικού επιτοκίου, της οποίας το στοιχείο ενίσχυσης είναι 900 000 γαλλικά φράγκα, προβλέπει τη στήριξη μέτρων υπέρ της απασχόλησης και της επαγγελματικής κατάρτισης. Προβλέπεται ποσό ενίσχυσης 2 εκατομμυρίων γαλλικών φράγκων, από την οποία το στοιχείο ενίσχυσης είναι 360 000 γαλλικά φράγκα, για τη δημιουργία νέων θέσεων εργασίας. Η Cofidur ανέλαβε σε αντιστάθμιση της παρέμβασης αυτής να διατηρήσει 200 υπάρχουσες θέσεις εργασίας και να δημιουργήσει 88 νέες θέσεις εργασίας σε τρία έτη. Η Cofidur ανέλαβε επίσης να υποβάλει στις υπηρεσίες του περιφερειακού συμβουλίου της Λοραινής τις μισθολογικές καταστάσεις στις 31 Μαΐου κάθε χρήσης.

(46) Τα εν λόγω μέτρα αποτελούν ενίσχυση για την απασχόληση που συνδέονται με αρχική ενίσχυση με την έννοια των κατευθυντήριων γραμμών που ισχύουν για τις περιφερειακές ενισχύσεις.

(47) Συνεπώς, η Επιτροπή διαπιστώνει ότι η Cofidur ανέλαβε να δημιουργήσει 88 νέες θέσεις εργασίας σε τρία έτη. Στην ανάλυσή της, η Επιτροπή λαμβάνει υπόψη ότι το καθεστώς χωροταξικής προμολόγησης οδηγεί, για το συγκεκριμένο αριθμό θέσεων εργασίας, σε επιλέξιμο ποσό 4,4 εκατομμυρίων γαλλικών φράγκων. Στη συγκεκριμένη περίπτωση, η προτεινόμενη προμολόγηση για τη δημιουργία απασχόλησης ανέρχεται σε 2 εκατομμύρια γαλλικά φράγκα.

(48) Το ανώτατο όριο της έντασης των περιφερειακών ενισχύσεων για επενδύσεις και δημιουργία απασχόλησης, που συνδέονται με αρχική επένδυση, καθορίζεται σε 17 %. Η ενίσχυση για τη δημιουργία απασχόλησης με τη μορφή προκαταβολής μηδενικού επιτοκίου περιέχει στοιχείο ενίσχυσης 360 000 γαλλικών φράγκων. Το σύνολο της αρχικής επενδυτικής ενίσχυσης, δηλαδή 3,65 εκατομμύρια γαλλικά φράγκα, και του στοιχείου ενίσχυσης για τη δημιουργία απασχόλησης, δηλαδή 360 000 γαλλικά φράγκα, ανέρχεται σε 4,01 εκατομμύρια γαλλικά φράγκα. Συγκρίνοντας το ποσό αυτό με το επενδυτικό κόστος των 29 εκατομμυρίων γαλλικών φράγκων, λαμβάνουμε ένταση ενίσχυσης 13,8 % ακαθάριστο. Η Επιτροπή διαπιστώνει ότι η ένταση των προτεινόμενων ενισχύσεων είναι κατώτερη από το επιτρεπόμενο ανώτατο όριο του 17 % για τις μεγάλες επιχειρήσεις σε επιλέξιμες περιοχές βάσει του άρθρου 87 παράγραφος 3 στοιχείο γ) της συνθήκης. Στο πλαίσιο αυτό, πρέπει να σημειωθεί η διασφάλιση της Γαλλίας, που κοινοποιήθηκε με επιστολή της 30ής Σεπτεμβρίου 1999, ότι δεν θα χορηγηθεί καμιά άλλη επενδυτική ενίσχυση ή ενίσχυση για απασχόληση.

Ενισχύσεις επαγγελματικής κατάρτισης

(49) Ορισμένες ενισχύσεις κατάρτισης μπορούν να επωφεληθούν από την εξαίρεση που προβλέπεται στο άρθρο 87 παράγραφος 3 της συνθήκης. Βάσει του άρθρου 87 παράγραφος 3 στοιχείο γ), η Επιτροπή μπορεί να επιτρέψει ενισχύσεις για τη διευκόλυνση της ανάπτυξης ορισμένων δραστηριοτήτων όταν δεν επηρεάζουν τους όρους των ανταλλαγών σε βαθμό αντίθετο προς το κοινό συμφέρον. Πράγματι, η Επιτροπή θεωρεί ότι η επαγγελματική κατάρτιση διαδραματίζει πολύ σημαντικό ρόλο στο πλαίσιο της εισαγωγής νέων τεχνολογιών, αφενός, και ότι μπορεί να συμβάλει στη δημιουργία και τη διατήρηση θέσεων εργασίας, αφετέρου. Ωστόσο, ένα μέτρο για επαγγελματική κατάρτιση μπορεί να επωφεληθεί από την παραπάνω εξαίρεση μόνο αν η κρατική ενίσχυση αποτελεί κίνητρο και είναι ανάλογη σε σχέση με τους στόχους κοινοτικού συμφέροντος στους οποίους αποσκοπεί.

(50) Τα μέτρα επαγγελματικής κατάρτισης που περιέχονται στο σχέδιο κατάρτισης της Cofidur αφορούν την προσαρμογή των 200 εργαζομένων της GESA, στις τεχνολογικές αλλαγές και τον εκσυγχρονισμό των μεθόδων εργασίας στο πλαίσιο του συνολικού σχεδίου αναδιάρθρωσης. Η Επιτροπή θεωρεί ότι οι ενισχύσεις επαγγελματικής κατάρτισης αποτελούν πάντοτε κίνητρο στην περίπτωση των μικρών και μεσαίων επιχειρήσεων και ότι το αποτέλεσμα αυτό προεξοφλείται, ακόμη και για τις μεγάλες επιχειρήσεις, λόγω της μεγαλύτερης σημασίας των εξωγενών επιδράσεων που μπορεί να έχει η επαγγελματική κατάρτιση σε ορισμένες περιοχές του άρθρου 87 παράγραφος 3 στοιχείο γ) της

⁽¹³⁾ Βλέπε υποσημείωση 5.

συνθήκης. Πράγματι, στις περιοχές αυτές οι δαπάνες για επαγγελματική κατάρτιση και το επίπεδο εξειδίκευσης είναι χαμηλότερες και το κοινοτικό συμφέρον για την ενίσχυση αυτού του επιπέδου έχει μεγαλύτερη σημασία προκειμένου να βελτιωθεί η κατάσταση της απασχόλησης και να πραγματοποιηθούν νέες επενδύσεις. Η Επιτροπή εκτιμά ότι η εξειδίκευση των εργαζομένων διαδραματίζει επίσης σημαντικό ρόλο στο πλαίσιο μιας βιομηχανικής μετατροπής.

- (51) Το κόστος των μέτρων, η επιλεξιμότητα των οποίων εξετάστηκε από την Επιτροπή, ανέρχεται σε 3 εκατομμύρια γαλλικά φράγκα από τα οποία το στοιχείο της ενίσχυσης είναι 540 000 γαλλικά φράγκα, δηλαδή 18 %. Η Επιτροπή θεωρεί, λαμβανομένου υπόψη του σχετικά χαμηλού ποσοστού της έντασης των μέτρων αυτών και ότι θα λειτουργήσουν ως κίνητρα, ιδιαίτερα σε μία περιοχή που πλήττεται από τη μετατροπή των δραστηριοτήτων που αφορούσαν τον άνθρακα και τα ορυχεία και καλύπτεται από το άρθρο 87 παράγραφος 3 στοιχείο γ) της συνθήκης, ότι η ενίσχυση για την επαγγελματική κατάρτιση του προσωπικού της Continental Edison δεν θα επηρεάσει τους όρους των ανταλλαγών σε βαθμό αντίθετο με το κοινό συμφέρον και ότι είναι συμβιβάσιμη με το κοινοτικό δίκαιο.

V. ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑΤΑ

- (52) Βάσει των προαναφερθέντων, η Επιτροπή θεωρεί ότι οι ενισχύσεις για την αρχική επένδυση ύψους 3,65 εκατομμυρίων γαλλικών φράγκων, σε συνδυασμό με το στοιχείο ενίσχυσης για τη δημιουργία απασχόλησης (που συνδέεται με την αρχική επένδυση) ύψους 360 000 γαλλικών φράγκων, δηλαδή συνολικά 4,01 εκατομμύρια γαλλικά φράγκα είναι συμβιβάσιμες με την κοινή αγορά βάσει του άρθρου 87 παράγραφος 3 στοιχείο γ) της συνθήκης.
- (53) Η Επιτροπή διαπιστώνει ότι η ενίσχυση επαγγελματικής κατάρτισης με τη μορφή προκαταβολής 3 εκατομμυρίων γαλλικών φράγκων περιέχει στοιχείο ενίσχυσης 540 000 γαλλικών φράγκων, η ένταση της οποίας, σε σύγκριση με το επιλέξιμο κόστος 3 εκατομμυρίων γαλλικών φράγκων, είναι

18 %. Δεδομένου του σημαντικού ρόλου που διαδραματίζουν η επαγγελματική κατάρτιση και η εξειδίκευση των εργαζομένων καθώς και το ότι λειτουργούν ως κίνητρα σε περιοχές που καλύπτονται από το άρθρο 87 παράγραφος 3 στοιχείο γ) της συνθήκης, η Επιτροπή συμπεραίνει ότι η ενίσχυση αυτή είναι συμβιβάσιμη με την κοινή αγορά,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Η ενίσχυση για την αρχική επένδυση ύψους 3,65 εκατομμυρίων γαλλικών φράγκων (556 439 ευρώ) και η ενίσχυση για τη δημιουργία απασχόλησης που συνδέεται με την επένδυση αυτή, με τη μορφή προκαταβολής 2 εκατομμυρίων γαλλικών φράγκων (302 898 ευρώ) που σκοπεύει να χορηγήσει η Γαλλία στην Cofidur είναι συμβιβάσιμη με την κοινή αγορά βάσει του άρθρου 87 παράγραφος 3 σημείο γ) της συνθήκης.

Άρθρο 2

Η ενίσχυση για επαγγελματική κατάρτιση με τη μορφή προκαταβολής 3 εκατομμυρίων γαλλικών φράγκων (457 347 ευρώ) είναι συμβιβάσιμη με την κοινή αγορά.

Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στη Γαλλική Δημοκρατία.

Βρυξέλλες, 16 Νοεμβρίου 1999.

Για την Επιτροπή

Mario MONTI

Μέλος της Επιτροπής

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 16ης Νοεμβρίου 1999

σχετικά με ενισχύσεις χορηγηθείσες από τη Γαλλία στην εταιρεία Gooding Consumer Electronics Ltd για την εξαγορά της παλαιάς μονάδας παραγωγής της Grundig στο Creutzwald

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(1999) 4230]

(Το κείμενο στη γαλλική γλώσσα είναι το μόνο αυθεντικό)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2000/425/EK)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 88 παράγραφος 2 πρώτο εδάφιο,

τη συμφωνία για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, και ιδίως το άρθρο 62 παράγραφος 1 στοιχείο α),

Έχοντας καλέσει τους ενδιαφερομένους να διατυπώσουν τις τυχόν παρατηρήσεις τους σύμφωνα με τα προαναφερθέντα άρθρα,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

I. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

- (1) Από άρθρα τα οποία δημοσιεύτηκαν στον τύπο, η Επιτροπή πληροφορήθηκε την πρόθεση των γαλλικών αρχών να χορηγήσουν ενισχύσεις στην παλαιά μονάδα παραγωγής της εταιρείας Grundig στο Creutzwald, η οποία είχε μόλις αγοραστεί από την εταιρεία Gooding Consumer Electronics Ltd (στο εξής: «GCE»).
- (2) Από τα πληροφοριακά στοιχεία που διαβίβασαν οι γαλλικές αρχές μεταξύ της 16ης Ιουνίου 1994 και της 29ης Μαρτίου 1995 κατόπιν αιτήματος της Επιτροπής, αλλά και από τα έγγραφα που έχουν επισυναφθεί στην επιστολή της 5ης Ιανουαρίου 1995, προέκυψε το συμπέρασμα ότι ένα μέρος των επίμαχων ενισχύσεων είχε ήδη καταβληθεί. Πρόκειται για δύο ενισχύσεις: μία ενίσχυση για έρευνα και ανάπτυξη (E & A) και μία ενίσχυση αναδιάρθρωσης (καλούμενη επίσης «συνοδευτική ενίσχυση»). Πιο συγκεκριμένα:
 - α) Η πρώτη ενίσχυση ανερχόταν σε 10 εκατομμύρια γαλλικά φράγκα (1,52 εκατομμύρια Ecu) και χορηγήθηκε σύμφωνα με τις διατάξεις του καθεστώτος ενισχύσεων προς τον κλάδο ηλεκτρονικών ειδών, το οποίο έχει εγκριθεί από την Επιτροπή⁽¹⁾.
 - β) Η δεύτερη ενίσχυση ανερχόταν σε 36 εκατομμύρια γαλλικά φράγκα (5,5 εκατομμύρια Ecu). Από το συνολικό αυτό ποσό επιχορήγησης, το γαλλικό κράτος εισέφερε τα 24 εκατομμύρια γαλλικά φράγκα, ενώ οι περιφερειακές αρχές εισέφεραν τα υπόλοιπα 12 εκατομμύρια γαλλικά φράγκα. Και στις δύο περιπτώσεις πρόκειται για μεμονωμένες παρεμβάσεις.
- (3) Η αγορά του παλαιού εργοστασίου της Grundig από την GCE πραγματοποιήθηκε βάσει σχεδίου εξαγοράς το οποίο τέθηκε σε εφαρμογή στις 30 Μαρτίου 1994 και επικεντρωνόταν σε δύο βασικούς στόχους: στην αναδιάρθρωση της επιχείρησης, η οποία θα έφερε την επωνυμία «Gooding Electronique SA» (στο εξής: «GESA») και στην αποκατάσταση της μακροπρόθεσμης βιωσιμότητάς της. Ο αγοραστής εξήγγειλε τη λήψη μέτρων με βάση τις ακόλουθες

γενικές κατευθύνσεις: i) αναδιάταξη της παραγωγικής δραστηριότητας (μονοφωνικοί τηλεοπτικοί δέκτες ανώτερης κλάσεως και καθιέρωση τεχνολογιών συναφών με δορυφορικούς δέκτες, όπου παρατηρείται ταχεία αύξηση της ζήτησης)· ii) διασφάλιση ενός μέρους της παραγωγής μέσω παραγγελιών εγγυημένων από τον παλαιό μέτοχο, δηλαδή την Grundig· iii) μείωση του όγκου παραγωγής και του προσωπικού· iv) εξαγορά κάποιου εμπορικού σήματος με μεγάλη δημοτικότητα, ούτως ώστε να είναι δυνατή η διόχτευση στην αγορά και ενός σημαντικού μέρους της παραγωγής του ίδιου του αγοραστή και v) δημιουργία δικτύου διανομής και παραγωγής υπό μορφή «κατασκευής αρχικού εξοπλισμού» (ΚΑΕ).

- (4) Το 1994, η GESA απασχολούσε 350 μισθωτούς, δηλαδή το προσωπικό της ήταν μειωμένο κατά 38 % σε σύγκριση με το προσωπικό του παλαιού εργοστασίου της Grundig, όπου εργάζονταν 562 μισθωτοί.
- (5) Μετά την αναδιάρθρωση και για λόγους εξορθολογισμού της επένδυσης, η GESA περιορίσε την παραγωγική της ικανότητα σε περίπου 300 000 τηλεοπτικούς δέκτες ετησίως, ενώ η παραγωγική ικανότητα της Grundig το 1990/1991 ήταν 578 000 μονάδες. Οι GCE/GESA εισήλθαν στην ευρωπαϊκή αγορά, όπου ο όγκος παραγωγής, σύμφωνα με τα πορίσματα έρευνας αγοράς που διέδξαν οι γαλλικές αρχές, ανήλθε το 1993 σε 16,7 εκατομμύρια έγχρωμους τηλεοπτικούς δέκτες περίπου. Επομένως, το μερίδιο αγοράς των GCE/GESA ανερχόταν τότε στο 1,74 % περίπου. Πάντα το 1993, η ζήτηση στην ίδια ευρωπαϊκή αγορά ήταν της τάξεως των 21,5 εκατομμυρίων μονάδων.
- (6) Στις 3 και 25 Ιουλίου 1995, οι γαλλικές αρχές κατέστησαν γνωστό στην Επιτροπή ότι η GESA είχε κηρύξει παύση πληρωμών στις 22 Ιουνίου 1995. Στη συνέχεια, στην Επιτροπή περιήλθαν κι άλλες πληροφορίες για την κατάσταση της επιχείρησης καθώς και για τις σχετικές διαδικασίες αναγκαστικής διαχείρισης και εκκαθάρισης (οι πλέον πρόσφατες πληροφορίες χρονολογούνται από τις 20 Οκτωβρίου 1997).
- (7) Καθ' όλη τη διάρκεια της εξέτασης της παρούσας υπόθεσης, οι γαλλικές αρχές ζήτησαν επανειλημμένως από την Επιτροπή να λάβει υπόψη τις τελευταίες εξελίξεις που είχαν σημειωθεί στο πλαίσιο της πτωχευτικής διαδικασίας προτού αποφανθεί για την κίνηση ή μη της διαδικασίας του άρθρου 88 παράγραφος 2 της συνθήκης, και τούτο διότι μία τέτοια απόφαση «υπήρχε περίπτωση να δυσχεράνει την τυχόν πώληση της εταιρείας».
- (8) Η GESA έλαβε από το δικαστήριο πτωχευτικών υποθέσεων του Metz εξάμηνη «προθεσμία εποπτείας», η οποία μπορούσε να ανανεωθεί επανειλημμένως κατά τα προβλεπόμενα στο νόμο 85-98, της 25ης Ιανουαρίου 1985, περί αναγκαστικής διαχείρισης και εκκαθάρισης των επιχειρήσεων. Στις

(¹) Η απόφαση της Επιτροπής κοινοποιήθηκε στις γαλλικές αρχές με επιστολή της 1ης Δεκεμβρίου 1986.

16 Απριλίου 1997, οι γαλλικές αρχές πληροφόρησαν την Επιτροπή ότι το αρμόδιο δικαστήριο πτωχευτικών υποθέσεων είχε κηρύξει την GESA υπό εκκαθάριση στις 21 Φεβρουαρίου 1997. Η εκτέλεση της απόφασης αυτής αναστάλη με δικαστική διαταγή, επειδή η εταιρεία Cofidur είχε υποβάλει προσφορά για την εξαγορά της επιχείρησης. Εν συνεχεία, το δικαστήριο πτωχευτικών υποθέσεων ενέκρινε την εξαγορά από την Cofidur του ενεργητικού της GESA. Η Cofidur προέβη τότε στη σύσταση νέας εταιρείας, της Continental Edison, η οποία, κατά τις γαλλικές αρχές δεν έχει καμία απολύτως σχέση με τα πεπραγμένα της προηγούμενης επιχείρησης.

- (9) Στις 25 Ιουνίου 1997, η Γαλλία γνωστοποίησε στην Επιτροπή την πρόθεσή της να χορηγήσει νέες ενισχύσεις στην εταιρεία Cofidur, η οποία είχε αγοράσει το ενεργητικό της GESA. Αφού εξετάσε τις ενισχύσεις αυτές, η Επιτροπή αποφάσισε, στις 25 Φεβρουαρίου 1998, να κινηθεί τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 88 παράγραφος 2 της συνθήκης⁽¹⁾.
- (10) Την ίδια μέρα, η Επιτροπή αποφάσισε να κινηθεί την ίδια διαδικασία σε σχέση με τα προαναφερθέντα μέτρα υπέρ της GESA. Οι γαλλικές αρχές ενημερώθηκαν για την απόφαση αυτή με επιστολή της 22ας Απριλίου 1998⁽²⁾, δημοσιευθείσα στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* στις 11 Ιουνίου 1998⁽³⁾. Η Επιτροπή κάλεσε τους ενδιαφερόμενους να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους σχετικά με την επίμαχη ενίσχυση. Καμία αντίδραση από πλευράς κρατών μελών και τρίτων ενδιαφερομένων δεν κατεγράφη από την Επιτροπή στο πλαίσιο της διαδικασίας.

II. ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ ΥΠΟΒΑΛΘΕΙΣΕΣ ΣΤΟ ΠΛΑΙΣΙΟ ΤΗΣ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑΣ ΤΟΥ ΑΡΘΡΟΥ 88 ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 2 ΤΗΣ ΣΥΝΘΗΚΗΣ

Λόγοι κίνησης της διαδικασίας σύμφωνα με την Επιτροπή

- (11) Οι λόγοι για τους οποίους η Επιτροπή αποφάσισε να κινηθεί την προβλεπόμενη διαδικασία είναι οι ακόλουθοι:
- a) Επειδή δεν απεδείχθη ότι το υποβληθέν σχέδιο αναδιάρθρωσης ήταν ικανό να διασφαλίσει μέσα σε εύλογο χρονικό διάστημα τη μακροπρόθεσμη βιωσιμότητα της επιχείρησης, δεν ήταν δυνατό να γίνει δεκτό ότι η πράξη την οποία πρότεινε η GCE πληρούσε τους όρους των «κοινοτικών κατευθυντήριων γραμμών σχετικά με τις ενισχύσεις για την αναδιάρθρωση προβληματικών επιχειρήσεων»⁽⁴⁾ (στο εξής: «οι κοινοτικές κατευθυντήριες γραμμές»). Πιο συγκεκριμένα, η Επιτροπή αμφέβαλλε για το κατά πόσον ήταν ρεαλιστικές ορισμένες υποθέσεις που είχαν διατυπωθεί σε σχέση με τις μελλοντικές συνθήκες εκμετάλλευσης και με τη συγκρότηση λογαριασμών προβλέψεων, με αποτέλεσμα να θεωρεί αβέβαιη την επίτευξη των θετικών προβλεπόμενων αποτελεσμάτων που υποτίθεται ότι η εταιρεία θα επετύγχανε κατά το πέρας της αναδιάρθρωσης. Εξαιτίας των αμφιβολιών αυτών, δεν κατέστη δυνατό να θεωρηθούν αξιόπιστα τα στοιχεία που είχαν υποβάλει οι γαλλικές αρχές σε σχέση με τους λογαριασμούς προβλέψεων για τις τρεις επόμενες χρήσεις, αλλά και σε σχέση με τις προβλέψεις για τη ρευστότητα και το σχέδιο χρηματοδότησης.

β) Δεν απεδείχθη η αποτροπή της πρόκλησης αθέμιτων στρεβλώσεων του ανταγωνισμού στο τμήμα αγοράς στο οποίο σχεδίαζε να δραστηριοποιηθεί η GESA (μονοφωνικοί τηλεοπτικοί δέκτες ανώτερης κλάσης, με διαγώνιο κυμαινόμενο από 37 έως 55 cm), δεδομένου ότι η παραγωγή θα διπλασιαζόταν πριν από την ολοκλήρωση του σχεδίου αναδιάρθρωσης.

- γ) Ένας ακόμη λόγος ήταν η μη υλοποίηση του σχεδίου αναδιάρθρωσης, το οποίο διεκόπη λόγω των σοβαρών προβλημάτων που προέκυψαν όσον αφορά την προμήθεια εξαρτημάτων, καθώς και λόγω ορισμένων άλλων δυσκολιών που συνάντησε η GESA. Η Επιτροπή, σε αντίθεση με τις γαλλικές αρχές, θεώρησε τις διαταραχές αυτές ενδογενείς, δηλαδή καταλογιστέες στην ίδια την επιχείρηση. Εξάλλου, διατυπώνονταν αμφιβολίες για την πραγματική βούληση του μετόχου να φέρει εις πέρας το πρόγραμμα εξυγίανσης της επιχείρησης που ο ίδιος είχε εκπονήσει. Οι αμφιβολίες αυτές επιβεβαιώθηκαν από τη ματαίωση της χορήγησης της ενίσχυσης ύψους 10 εκατομμυρίων γαλλικών φράγκων σύμφωνα με τις διατάξεις του καθεστώτος ενισχύσεων προς τον κλάδο ηλεκτρονικών ειδών, εξαιτίας της μη υποβολής στις αρμόδιες κρατικές αρχές των απαραίτητων διοικητικών πιστοποιητικών, ενώ οι σχετικές ερευνητικές εργασίες είχαν ήδη πραγματοποιηθεί.
- δ) Υπήρχαν ενδείξεις ότι οι γαλλικές αρχές δεν είχαν μελετήσει διεξοδικά την οικονομική κατάσταση του ομίλου GCE, μετόχου της GESA. Και μόνο το γεγονός της λύσης της GCE ήταν ενδεχομένως μία ένδειξη ότι η υπόψη επιχείρηση δεν διέθετε την αναγκαία οικονομική ευρωστία. Η διακοπή της δραστηριότητάς της καθιστούσε αμφίβολη τη μελλοντική εκπλήρωση των όρων που προβλέπουν οι κοινοτικές κατευθυντήριες γραμμές.

Παρατηρήσεις της Γαλλίας

- (12) Οι γαλλικές αρχές υπέβαλαν τις παρατηρήσεις τους στην Επιτροπή με επιστολές της 20ής Μαΐου και της 18ης Ιουνίου 1998.
- (13) Καταρχάς, απορρίπτουν τις αμφιβολίες της Επιτροπής γύρω από τις προβλέψεις που έφραπε να ληφθούν ως βάση για την αποκατάσταση της βιωσιμότητας της επιχείρησης. Πιο συγκεκριμένα, θεωρούν τις εν λόγω προβλέψεις ρεαλιστικές, στον βαθμό που επιδιώκεται η κατάκτηση της επιμέρους αγοράς των μικρών τηλεοπτικών δεκτών, η οποία γνωρίζει άνθιση χάρη στη σταδιακή γενίκευση του πολυεξοπλισμού οικιακής χρήσης. Πέραν αυτού, η ακολουθούμενη στρατηγική έγκειται στη μερική υποκατάσταση των εισαγωγών από την Ασία, μέσω της κάλυψης της ρητής ζήτησης που προέρχεται από τις μεγάλες εταιρείες διανομής.
- (14) Κατά τις γαλλικές αρχές, το γεγονός ότι ο κύκλος εργασιών αυξήθηκε σε ποσοστό άνω του 80 % μεταξύ του 1994 και του 1996 οφείλεται στον εξαιρετικά χαμηλό κύκλο εργασιών που πραγματοποιείται στην αρχή της περιόδου αναφοράς (δηλαδή το 1994) σε σύγκριση με την παραγωγή του εργοστασίου της Grundig. Οι γαλλικές αρχές υπογραμμίζουν ακόμη ότι η GESA δεν αντιμετώπισε πρόβλημα ανεπάρκειας των παραγγελιών αλλά δυσκολίες εκτέλεσής τους λόγω εξωγενών ανωμαλιών που προέκυψαν κατά το συγκεκριμένο χρονικό διάστημα. Πάντα κατά τις γαλλικές αρχές, οι ανωμαλίες αυτές προκλήθηκαν από την έλλειψη καθοδικών σωλήνων εξαιτίας ενός ατυχήματος στο εργοστάσιο ενός από τους κύριους προμηθευτές της GESA.

⁽¹⁾ ΕΕ C 198 της 24.6.1998, σ. 12.

⁽²⁾ SG(98)D/3213.

⁽³⁾ ΕΕ C 179 της 11.6.1998, σ. 9.

⁽⁴⁾ ΕΕ C 368 της 23.12.1994, σ. 12.

- (15) Οι προβλέψεις για τη μείωση του κόστους παραγωγής της GESA στηρίζονταν Ι στην ανάπτυξη του νέου τύπου πλαισίου G 1000, το οποίο χαρακτηρίζεται από μεγάλο βαθμό ολοκλήρωσης και ευελιξίας και μπορεί συνεπώς να προσαρμοσθεί ευχερώς στα διάφορα πρότυπα που ισχύουν ανά την Ευρώπη. Οι ίδιες προβλέψεις στηρίζονταν επίσης στην ύπαρξη αποδοτικού εξοπλισμού παραγωγής, εξαιρετικά αυτοματοποιημένου και συνεπώς κατάλληλου για την κατασκευή ενός τύπου πλαισίου πολύ πιο ολοκληρωμένου σε σύγκριση με εκείνον που οι ασιατικές ανταγωνίστριες επιχειρήσεις προσφέρουν στο συγκεκριμένο τμήμα της αγοράς.
- (16) Τέλος, για να αξιοποιηθεί στο έπακρο ο υψηλός αυτός βαθμός αυτοματοποίησης ήταν απαραίτητη η πραγματοποίηση σημαντικού όγκου παραγωγής. Πλην όμως, η επίτευξη αυτού του στόχου κατέστη αδύνατη λόγω των ανωμαλιών που προέκυψαν όσον αφορά την προμήθεια εξαρτημάτων, αλλά και λόγω της αδυναμίας εμπορικής εκμετάλλευσης του σήματος Continental Edison. Οι γαλλικές αρχές επισημαίνουν σχετικά με το θέμα αυτό ότι και άλλες βιομηχανίες ηλεκτρονικών ειδών ευρείας κατανάλωσης είχαν ομοίως επιλέξει, κατά την ίδια χρονική περίοδο, να αυξήσουν την ευρωπαϊκή τους παραγωγή παρεμφερών προϊόντων, περιορίζοντας ταυτόχρονα τις εισαγωγές τους από χώρες της Ασίας.
- (17) Η Γαλλία απορρίπτει την επιχειρηματολογία της Επιτροπής σύμφωνα με την οποία η ενίσχυση υπήρχε κίνδυνος να προκαλέσει στρεβλώσεις στον ανταγωνισμό που αναπτύσσεται μεταξύ κοινοτικών παραγωγών. Πιο συγκεκριμένα, υποστηρίζει ότι η GESA δεν δραστηριοποιείται στο τμήμα της αγοράς για το οποίο ενδιαφέρονται οι ευρωπαίοι παραγωγοί προϊόντων αυξημένου κύρους (με εξαίρεση την παραγωγή της Grundig)· αντιθέτως, δραστηριοποιείται στην αγορά προϊόντων κατώτερης κλάσης, τα οποία κατά το πλείστον εισάγονται από την Ασία και δεν παράγονται στην Ευρώπη παρά μόνο σε μικρές ποσότητες.
- (18) Η Γαλλία απορρίπτει τον ισχυρισμό ότι οι αρχές της δεν εξέτασαν με τη δέουσα διεξοδικότητα την οικονομική κατάσταση του ομίλου GCE, ο οποίος κατά τον χρόνο της εξαγοράς δεν ήταν πολύ γνωστός στη Γαλλία λόγω του μεσαίου μεγέθους του και της απουσίας του από τη γαλλική αγορά. Η Γαλλία επιμένει, αντιθέτως, ότι διεξήγαγε τις έρευνες που ήταν απαραίτητες προκειμένου να εξακριβωθεί η υγιής οικονομική κατάσταση της GCE. Οι έρευνες αυτές οδήγησαν στο συμπέρασμα ότι η φήμη της βρετανικής εταιρείας ήταν καλή και ότι οφείλετο, μεταξύ άλλων, στη θέση την οποία η εταιρεία κατείχε σε μία αγορά με καλές προοπτικές (π.χ. δορυφορικοί δέκτες), στην προσωπική φήμη του διευθύνοντος συμβούλου και κύριου μετόχου της και στους επιχειρηματικούς της δεσμούς με τον όμιλο Grundig.
- (19) Απεναντίας, η Γαλλία συμμαρξίζεται τις επιφυλάξεις της Επιτροπής όσον αφορά την πραγματική βούληση των μετόχων της GCE να φέρουν εις πέρας το σχέδιο που οι ίδιοι είχαν εκπονήσει. Ειδικότερα, οι εν λόγω μέτοχοι δεν τήρησαν το σύνολο των δεσμεύσεων που είχαν αναλάβει, όπως για παράδειγμα την υπόσχεσή τους περί διαφοροποίησης της παραγωγής του εργοστασίου του Creutzwald. Η μεταφορά της παραγωγής δορυφορικών δεκτών αποτελούσε σημαντικό στοιχείο του σχεδίου, δεδομένου ότι προβλεπόταν να προσπορίσει σημαντικό κύκλο εργασιών στο εργοστάσιο.
- (20) Η συμπεριφορά των ιδίων μετόχων είχε, εξάλλου, ως συνέπεια τον περιορισμό των πόρων που είχε στη διάθεσή της η επιχείρηση, διότι ματαίωσε την καταβολή της ενίσχυσης που είχε προβλεφθεί για έρευνα και ανάπτυξη καθώς και τη χορήγηση τραπεζικών δανείων. Με τον τρόπο αυτό η επι-

χείρηση στερήθηκε το ποσό των 53 εκατομμυρίων γαλλικών φράγκων. Αλλά ακόμη σοβαρότερο είναι το γεγονός ότι υπάρχουν πειστήρια περί της εκτροπής κεφαλαίων.

- (21) Συμπερασματικώς, η Γαλλία υπογραμμίζει ότι οι δυσκολίες που αντιμετώπισε η επιχείρηση οφείλονται κατά βάση στη μη φυσιολογική και απρόβλεπτη συμπεριφορά των μετόχων της και ότι ο συνδυασμός διαφόρων δυσμενών περιστάσεων (αν τις εξετάσουμε μεμονωμένα διαπιστώνουμε ότι πρόκειται για λανθασμένες παραγγελίες και για την έλλειψη ορισμένων ηλεκτρονικών εξαρτημάτων και καθοδικών σωλήνων) πολλαπλασίασε την επίδραση καθεμιάς από τις απρόβλεπτες αυτές περιστάσεις και επιβάρυνε ιδιαίτερα την κατάσταση της GESA. Επομένως, κατά τη Γαλλία, η αποτυχία του σχεδίου αναδιάρθρωσης οφείλεται σε αίτια τα οποία είναι εξωγενή σε σχέση με την επιχείρηση.

III. ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗ ΤΩΝ ΜΕΤΡΩΝ

- (22) Η συνοδευτική ενίσχυση που χορηγήθηκε στην GESA αποτελεί κρατική ενίσχυση κατά την έννοια του άρθρου 87 παράγραφος 1 της συνθήκης, διότι πρόκειται για κρατική στήριξη που επέτρεψε στην αποδέκτρια επιχείρηση να προβεί στην αναδιάρθρωσή της χωρίς να είναι υποχρεωμένη να επωμισθεί το σύνολο του σχετικού κόστους όπως θα ήταν αναγκασμένη να κάνει οποιαδήποτε άλλη επιχείρηση η οποία λειτουργεί υπό κανονικές συνθήκες αγοράς.
- (23) Πέραν αυτού, όπως επισημάνθηκε και κατά την κίνηση της παρούσας διαδικασίας, ο ανταγωνισμός που αναπτύσσεται στην ευρωπαϊκή αγορά τηλεοπτικών δεκτών είναι απηνής, λόγω του ότι οι τιμές πέφτουν διαρκώς ενώ συγχρόνως είναι έντονη η παρουσία των προϊόντων που εισάγονται από τρίτες χώρες. Σύμφωνα με τα στοιχεία που έχει στη διάθεσή της η Επιτροπή, το μερίδιο της Γαλλίας στο ενδοκοινοτικό εμπόριο έγχρωμων τηλεοπτικών δεκτών ήταν κατά μέσο όρο 18,7 % το 1992 και 19,05 % το 1993, για να μειωθεί στη συνέχεια στο 15,7 % το 1996. Το εμπορικό ισοζύγιο της Γαλλίας όσον αφορά τις σχετικές ενδοκοινοτικές συναλλαγές παρέμεινε ελλειμματικό καθ' όλη τη διάρκεια της περιόδου 1992-1996, με μόνη εξαίρεση το έτος 1993, κατά το οποίο κατεγράφη ένα μικρό πλεόνασμα.
- (24) Η Επιτροπή μέμφεται τη Γαλλία για το ότι δεν της κοινοποίησε εγκαίρως την επίμαχη ενίσχυση αναδιάρθρωσης, ούτως ώστε η Επιτροπή να μπορέσει να αποφανθεί επ' αυτής όπως προβλέπουν οι διατάξεις του άρθρου 88 παράγραφος 3 της συνθήκης. Η μη κοινοποίηση της ενίσχυσης αυτής από τη Γαλλία στοιχειοθετεί παραβίαση των υποχρεώσεων της χώρας αυτής βάσει της συνθήκης. Αλλά οι ίδιες υποχρεώσεις παραβιάστηκαν εκ νέου όταν η Γαλλία αποφάσισε να καταβάλει την ενίσχυση που είχε υποσχεθεί χωρίς η Επιτροπή να έχει κρίνει προηγουμένως εάν η ενίσχυση είναι συμβιβάσιμη. Ως εκ τούτου, η συγκεκριμένη ενίσχυση είναι παράνομη.
- (25) Η ενίσχυση δεν μπορεί να θεωρηθεί συμβιβάσιμη με την κοινή αγορά κατ' εφαρμογή κάποιας από τις παρεκκλίσεις που προβλέπονται στο άρθρο 87 παράγραφος 2 της συνθήκης, διότι δεν είναι ενίσχυση κοινωνικού χαρακτήρα χορηγούμενη προς μεμονωμένους καταναλωτές ούτε αποσκοπεί στην επανόρθωση ζημίας που έχει προκληθεί από θεομηνία ή άλλο έκτακτο γεγονός. Εξάλλου, δεν χωρεί εφαρμογή ούτε της παρέκκλισης που προβλέπεται στο άρθρο 87 παράγραφος 2 στοιχείο γ).
- (26) Η ενίσχυση δεν είναι δυνατό να θεωρηθεί συμβιβάσιμη ούτε με βάση τα στοιχεία α), β) και δ) της παραγράφου 3 του άρθρου 87. Ειδικότερα, η ενίσχυση δεν αποσκοπεί στην

προώθηση της οικονομικής ανάπτυξης κάποιας περιοχής όπου το βιοτικό επίπεδο είναι ασυνήθως χαμηλό ή στις οποίες επικρατεί σοβαρή υποαπασχόληση κατά την έννοια του άρθρου 87 παράγραφος 3 στοιχείο α), με βάση την ανακοίνωση της Επιτροπής για τη μέθοδο εφαρμογής του άρθρου 92 παράγραφος 3 στοιχείο γ) στις εθνικές ενισχύσεις περιφερειακού χαρακτήρα (1). Έπειτα, η υπό εξέταση ενίσχυση δεν αποβλέπει στην προώθηση κάποιου σημαντικού σχεδίου ευρωπαϊκού ενδιαφέροντος, ούτε στην άρση σοβαρής διαταραχής της οικονομίας κράτους μέλους, ούτε στην προάσπιση του πολιτισμού και τη διαφύλαξη της πολιτιστικής κληρονομιάς.

- (27) Επομένως, η εξέταση του συμβιβασμού ή μη χαρακτήρα της συγκεκριμένης ενίσχυσης πρέπει να περιοριστεί στην παρέκκλιση που προβλέπεται στο άρθρο 87 παράγραφος 3 στοιχείο γ), σε συνδυασμό με τις κοινοτικές κατευθυντήριες γραμμές που είναι εφαρμοστέες εν προκειμένω.
- (28) Με βάση τις υπόψη κοινοτικές κατευθυντήριες γραμμές η Επιτροπή θεωρεί ότι οι υπό εξέταση ενισχύσεις μπορούν, υπό ορισμένες προϋποθέσεις, να συμβάλουν στην ανάπτυξη οικονομικών δραστηριοτήτων, χωρίς να επηρεάσουν τις συναλλαγές σε βαθμό ο οποίος να αντίκειται στο κοινοτικό συμφέρον. Για να είναι η Επιτροπή σε θέση να εγκρίνει μία ενίσχυση, πρέπει το σχετικό σχέδιο αναδιάρθρωσης να πληροί όλες τις συναφείς γενικές προϋποθέσεις. Πρέπει δηλαδή, ειδικότερα, να εξασφαλίζεται η αποκατάσταση της μακροπρόθεσμης βιωσιμότητας της επιχείρησης, να μην προκαλούνται αθέμιτες στρεβλώσεις του ανταγωνισμού, το ποσό της ενίσχυσης να είναι ανάλογο με το κόστος της αναδιάρθρωσης και με τα οφέλη που αναμένεται να προκύψουν από αυτήν και να υπάρξει πλήρης υλοποίηση του σχεδίου.
- (29) Πλην όμως, η παρούσα διαδικασία κινήθηκε ακριβώς επειδή τα πληροφοριακά στοιχεία που υποβλήθηκαν στην Επιτροπή παρείχαν ενδείξεις για τη μη εκπλήρωση μερικών από τις προϋποθέσεις που προβλέπονται στις κοινοτικές κατευθυντήριες γραμμές.
- (30) Μια προκαταρκτική παρατήρηση είναι ότι το σχέδιο αναδιάρθρωσης το οποίο ετέθη σε εφαρμογή αμέσως μετά την εξαγορά του εργοστασίου της Grundig από την GCE στις 30 Μαρτίου 1994 και επρόκειτο να διαρκέσει επί τρία χρόνια δεν ολοκληρώθηκε τελικώς, γεγονός που αποδεικνύεται από την κήρυξη της παύσης πληρωμών στις 22 Ιουνίου 1995. Ωστόσο, οι γαλλικές αρχές διατείνονται ότι η κήρυξη της παύσης πληρωμών από πλευράς GESA, έναν χρόνο και λίγους μήνες μετά την έναρξη εφαρμογής του σχεδίου αναδιάρθρωσης, δεν αποτελεί τεκμήριο για το ότι οι προβλέψεις για τις συνθήκες εκμετάλλευσης και τους λογαριασμούς ήταν μη ρεαλιστικές κατά τον χρόνο χορήγησης των επίμαχων ενισχύσεων. Η Επιτροπή οφείλει συνεπώς να εξετάσει την καταλληλότητα του σχεδίου σε συνάρτηση με τις επιταγές των κοινοτικών κατευθυντήριων γραμμών κατά το χρόνο γνωστοποίησης από τον αγοραστή στις γαλλικές αρχές της απόφασης για την πραγματοποίηση επένδυσης στην παλαιά μονάδα παραγωγής της Grundig.

Υπαρξη σχεδίου αναδιάρθρωσης στηριζόμενου σε ρεαλιστικές υποθέσεις για την αποκατάσταση της βιωσιμότητας της επιχείρησης

- (31) Κατά τις γαλλικές αρχές, η αποκατάσταση της μακροπρόθεσμης βιωσιμότητας της GESA μέσα σε εύλογο χρονικό διάστημα στηριζόταν σε ρεαλιστικές προβλέψεις. Η πορεία του κύκλου εργασιών, όπως τον είχε προσδιορίσει η Επιτροπή κατά την κίνηση της διαδικασίας, προέβλεπε αύξηση σε ποσοστό μεγαλύτερο του 80 % μεταξύ του 1994 και του 1996. Οι γαλλικές αρχές υποστηρίζουν ότι για την πορεία αυτή είχε ληφθεί ως βάση μια λίαν συντηρη-

τική τιμή αναφοράς, δηλαδή ένας αρχικός όγκος παραγωγής ο οποίος ήταν πολύ χαμηλός σε σύγκριση με εκείνον του παλαιού εργοστασίου της Grundig.

- (32) Η αρχική ικανότητα παραγωγής της GESA αυξήθηκε στις 300 000 μονάδες ανά έτος. Ειδικότερα, οι παραγγελίες που η Grundig ανέθεσε στην GESA αντιπροσώπευαν κατά το 1994 το σύνολο της παραγωγής αυτής της τελευταίας κατά το 1994, ήτοι 160 000 δέκτες και διάφορα υποσύνολα. Δόθηκε μεγαλύτερη έμφαση στην παραγωγή τηλεοπτικών δεκτών μικρών διαστάσεων, και το σχέδιο προέβλεπε αύξηση του όγκου κατά τα επόμενα έτη, προκειμένου να καλυφθεί η ζήτηση στο συγκεκριμένο τμήμα της αγοράς.
- (33) Η Επιτροπή επισημαίνει ότι η εν λόγω αύξηση της παραγωγής αποτελούσε καιρία προϋπόθεση για τη διασφάλιση της βιωσιμότητας του σχεδίου, δεδομένου ότι για να είναι αποδοτική η αυτοματοποίηση της παραγωγικής διαδικασίας χρειαζόνταν αυξημένοι όγκοι παραγωγής. Εξάλλου, ακόμη κι αν είχε προβλεφθεί διπλασιασμός του όγκου παραγωγής εντός δύο ετών, ο όγκος αυτός θα είχε προσεγγίσει το μέγεθος της παραγωγής της Grundig προ της αποχώρησής της, δηλαδή περίπου 500 000 δέκτες κατά το 1992-1993 (και σχεδόν 600 000 δέκτες κατά το προηγούμενο έτος). Το ίδιο σκεπτικό ισχύει κατά μείζονα λόγο για την επιμέρους αγορά των δεκτών μικρών διαστάσεων, όπου οι προοπτικές αύξησης της ζήτησης ήταν καλύτερες σε σχέση με την αγορά στην οποία δραστηριοποιείτο η Grundig (δέκτες μεγάλων διαστάσεων) πριν από την αποχώρησή της από τη συγκεκριμένη μονάδα παραγωγής.
- (34) Κατά την κρίσιμη χρονική περίοδο, στην επιμέρους αγορά των οθονών μικρών διαστάσεων διεξαγόταν πόλεμος τιμών μεταξύ των κύριων παραγωγών, ο οποίος είχε αρχίσει στις αρχές της δεκαετίας του 1990. Η Γαλλία δικαιολογεί τη στρατηγική της διείσδυσης στην εν λόγω επιμέρους αγορά επικαλούμενη τη σταδιακή γενίκευση της απόκτησης μιας πλειάδας συσκευών από τα νοικοκυριά. Η τάση αυτή της αγοράς κατά τα έτη 1993-1995 επιβεβαιώνεται από το «Πανόραμα της κοινοτικής βιομηχανίας» του 1997, όπου αναφέρεται ότι το μεγαλύτερο μέρος των πωλήσεων αντιστοιχεί σε αγορές προς αντικατάσταση παλαιότερων συσκευών ή σε αγορές δεύτερης συσκευής.
- (35) Η στρατηγική αυτή της GESA στηριζόταν στην αδιαμφισβήτητη ζήτηση των μεγάλων εταιρειών διανομής, οι οποίες αναζητούσαν εγχώριους προμηθευτές με ευέλικτη παραγωγή οι οποίοι να παράγουν καλής ποιότητας τηλεοπτικές συσκευές και να εφαρμόζουν ανταγωνιστικές τιμές. Οι συσκευές αυτές, που δεν ήταν απαραίτητο να φέρουν το εμπορικό σήμα του κατασκευαστή, προοριζόνταν να αντικαταστήσουν τα ασιατικής προέλευσης προϊόντα κατωτέρας κλάσης. Με βάση τα στοιχεία που έχει προσκομίσει η Γαλλία, οι μεγάλες εταιρείες διανομής επιζητούσαν να υποκαταστήσουν την παραγωγή αυτή, η αξιοπιστία της οποίας δεν ήταν σταθερή και η οποία χαρακτηριζόταν από το υψηλό κόστος των υπηρεσιών μετά την πώληση. Ένας επιπλέον λόγος ήταν ότι ο χρόνος εκτέλεσης των παραγγελιών δεν ανταποκρινόταν πλέον στις διακυμάνσεις της ζήτησης.
- (36) Επειδή παρατηρείτο έκδηλη ζήτηση από πλευράς μεγάλων εταιρειών διανομής, οι οποίες απορροφούν σημαντικό τμήμα της παραγωγής (το ένα τρίτο της αγοράς κατά το 1993), η προσδοκία για έντονη αύξηση των πωλήσεων ήταν δικαιολογημένη. Πρέπει ακόμη να προστεθεί ότι το 1993 η παραγωγή τηλεοπτικών δεκτών μικρών διαστάσεων αντιστοιχούσε μονάχα στο ήμισυ της ευρωπαϊκής ζήτησης στο συγκεκριμένο τμήμα της αγοράς (παραγωγή 4,1 εκατομμυρίων δεκτών έναντι ζήτησης 8,3 εκατομμυρίων) (2), δεδομένου ότι το μεγαλύτερο μέρος των ευρωπαϊκών εισαγωγών αφορούσε το συγκεκριμένο τμήμα της αγοράς.

(1) ΕΕ C 282 της 26.10.1995, σ. 11.

(2) Πηγή: Grundig.

- (37) Η ίδια στρατηγική υιοθετήθηκε εξάλλου και από αρκετούς ευρωπαϊούς παραγωγούς μεσαίου μεγέθους, όπως είναι η Kasui στη Γαλλία, οι Mivar, Formenti και Imperial στην Ιταλία και η Elbe στην Ισπανία. Εξάγεται επομένως εκ των πραγμάτων το συμπέρασμα ότι η επιλογή της GESA φαίνεται φυσιολογική, υπό την έννοια ότι συμπίπτει με την επιλογή και άλλων παραγωγών παρόμοιων διαστάσεων που εδρεύουν σε άλλα κράτη μέλη.
- (38) Η ορθότητα της στρατηγικής αυτής επιβεβαιώθηκε σε σύντομο χρονικό διάστημα, δεδομένου ότι η GESA βρήκε ανταπόκριση μεταξύ των μεγάλων ευρωπαϊκών εταιρειών διανομής. Τούτο το πέτυχε, αφενός, με τη σειρά προϊόντων G 1000, τα οποία διαθέτουν πλαίσιο αυξημένης ολοκλήρωσης και είναι αξιόπιστα αλλά και προσαρμοσμένα σε όλα τα ευρωπαϊκά πρότυπα. Αφετέρου, το κατορθώσε χάρη στην ικανότητά της να ανταποκρίνεται με ταχύτητα στη ζήτηση σε μια αγορά η οποία έχει προσλάβει έντονα εποχιακό χαρακτήρα. Ειδικότερα, τα προβλήματα της επιχείρησης δεν οφείλονταν στην ανεπάρκεια των παραγγελιών, αλλά στη δυσκολία εκτέλεσής τους εξαιτίας των δυσλειτουργιών που παρατηρήθηκαν στον εφοδιασμό της.
- (39) Κατά την κίνηση της διαδικασίας, η Επιτροπή είχε επισημάνει την πρόθεση της GESA να παράγει τηλεοπτικούς δέκτες οι οποίοι να μπορούν να πωληθούν σε ιδιαίτερα ανταγωνιστικές τιμές, ανάλογες εκείνων της ασιατικής παραγωγής. Η Επιτροπή είχε εκφράσει αμφιβολίες για την ικανότητα της επιχείρησης να περιορίσει το κόστος παραγωγής στο επίπεδο που ισχύει για τα εισαγόμενα προϊόντα, ιδιαίτερα όσον αφορά το εργατικό κόστος.
- (40) Στο πλαίσιο της διαδικασίας, η Γαλλία διευκρίνισε ότι στόχος της εταιρείας δεν ήταν να επιτύχει κόστος παραγωγής ίδιο με αυτό που ισχύει για τους ασιάτες παραγωγούς. Πιο συγκεκριμένα, οι μεγάλες εταιρείες διανομής, οι οποίες κατά παράδοση επίζητούν την εξασφάλιση χαμηλών τιμών, αποδέχονται ρητώς μία σχετική πρόσθετη επιβάρυνση για τα ευρωπαϊκά προϊόντα, στο βαθμό που η ανώτερη ποιότητα και η ευχερής προμήθειά τους επιτρέπουν στις εταιρείες αυτές να διατηρούν τα περιθώρια κέρδους σε επίπεδα ίδια με αυτά που ισχύουν για τα εισαγόμενα προϊόντα. Ο περιορισμός των επιστροφών στο τμήμα παροχής υπηρεσιών μετά την πώληση καθώς και η ικανότητα κάλυψης μιας ζήτησης που χαρακτηρίζεται από έντονη κυκλικότητα με ταυτόχρονη συρρίκνωση των αποθεμάτων ασφαλείας παρέχουν πράγματι τη δυνατότητα αντιστάθμισης της μικρής επιπλέον δαπάνης που καταβάλλεται κατά την αγορά των συγκεκριμένων προϊόντων.
- (41) Εξάλλου, η μείωση του κόστους παραγωγής της GESA στηριζόταν στην ανάπτυξη του νέου πλαισίου G 1000 και στην εξαιρετικά μεγάλη αυτοματοποίηση του παραγωγικού εξοπλισμού, η οποία προσφερόταν για την κατασκευή πλαισίων πολύ πιο ολοκληρωμένων σε σύγκριση με τα πλαίσια που κατασκευάζουν οι ασιάτες ανταγωνιστές οι οποίοι δραστηριοποιούνται στο συγκεκριμένο τμήμα της αγοράς. Φυσικά, για να αξιοποιηθεί στο έπακρο η αυτοματοποίηση της παραγωγής και να επιτευχθεί η μείωση του εργατικού κόστους, έπρεπε ο όγκος παραγωγής να είναι σημαντικός. Τούτο όμως στάθηκε αδύνατο εξαιτίας των προβλημάτων εφοδιασμού που έχουν επισημανθεί πιο πάνω.
- (42) Με βάση τα προεκτεθέντα, η Επιτροπή θεωρεί ότι οι υποθέσεις περί της συγκρότησης λογαριασμών προβλέψεων στηρίζονταν πραγματικά σε ρεαλιστικές προοπτικές, χάρη στην εκμετάλλευση ενός νέου και συνεχώς αναπτυσσόμενου τμήματος της υπό εξέταση αγοράς. Πέραν αυτού, η προβλεπόμενη εξυγίανση της επιχείρησης σε χρονικό διάστημα τριών χρήσεων ήταν συνεκτική, αρκούντως σταδιακή και στηριζόμενη σε διαρθρωτικές βελτιώσεις (διαφοροποίηση της δραστηριότητας σε τμήματα της αγοράς που γνωρίζουν ανάπτυξη, επενδύσεις σε νέες τεχνολογίες από μέρους του εξαγοράσαντος, μείωση του εργατικού κόστους σε σχέση με τον κύκλο εργασιών, διατήρηση του ύψους των επενδύσεων για έρευνα και ανάπτυξη), με αποτέλεσμα να κρίνεται αξιόπιστη και διασφαλίζουσα τη βιωσιμότητα της επιχείρησης. Ειδικότερα, το αποτέλεσμα εκμετάλλευσης αναμενόταν να βελτιωθεί και να προσεγγίσει κατά το πέρας της αναδιάρθρωσης το 5,2 % του κύκλου εργασιών προ φόρων (1,4 % αφαιρουμένων των φόρων).
- (43) Εξάλλου, για το έτος 1996, όταν δηλαδή θα ολοκληρωνόταν η αναδιάρθρωση, ο χρηματοοικονομικός λογαριασμός προέβλεπε ότι η κατάσταση των ρευστών διαθεσίμων θα ήταν υγιής και ότι η ταμειακή ροή θα ήταν σαφώς θετική. Η αναλογία χρεών/ιδίων πόρων εξομαλυνόταν μετά την αύξηση της λόγω των επενδύσεων που πραγματοποιήθηκαν κατά τα πρώτα έτη της αναδιάρθρωσης. Η αποδοτικότητα των ιδίων πόρων προβλεπόταν να διαμορφωθεί στο επίπεδο του 15 % περίπου κατά το πέρας της αναδιάρθρωσης.
- (44) Πρέπει ακόμη να προστεθεί ότι η χρήση του 1994 έκλεισε με θετικό καθαρό αποτέλεσμα, ενώ το σχέδιο αναδιάρθρωσης προέβλεπε αρνητικό αποτέλεσμα για τη συγκεκριμένη χρήση. Υπενθυμίζεται ότι το αποτέλεσμα αυτό επετεύχθη μόνο και μόνο χάρη στις παραγγελίες που η Grundig είχε δεσμευθεί να αναθέσει στην GESA.
- (45) Επομένως, το σχέδιο που υπέβαλε ο αγοραστής του παλαιού εργοστασίου της Grundig πληροί τον όρο της αποκατάστασης της βιωσιμότητας της επιχείρησης τον οποίον προβλέπουν οι κοινοτικές κατευθυντήριες γραμμές.

Αποτροπή των αθέμιτων στρεβλώσεων του ανταγωνισμού

- (46) Όπως η Επιτροπή είχε διαπιστώσει κατά την κίνηση της διαδικασίας, μπορούσε να θεωρηθεί κανείς ότι η παραγωγή της GESA, λαμβανομένων υπόψη ιδίως των στόχων που η εταιρεία είχε θέσει ως προς τη μείωση του κόστους, θα υποκαθιστούσε την παραγωγή των υπολοίπων κοινοτικών παραγωγών και όχι τις εισαγωγές από τρίτες χώρες. Τούτο σήμαινε ότι δεν αποκλειόταν η πρόκληση αθέμιτης στρέβλωσης του ανταγωνισμού.
- (47) Πλην όμως, η Επιτροπή διαπιστώνει ότι η GESA δεν δραστηριοποιείτο στο τμήμα εκείνο της αγοράς για το οποίο ενδιαφέρονται οι ευρωπαίοι παραγωγοί προϊόντων ανωτέρας κλάσης (με εξαίρεση την παραγωγή που πραγματοποιείτο για λογαριασμό της Grundig), αλλά στο τμήμα των προϊόντων κατώτερης κλάσης, τα οποία ως επί το πλείστον εισάγονται από την Ασία. Εξάλλου, η παραγωγή που θα πραγματοποιείτο υπεργολαβικώς για την Grundig αναμενόταν να παραμείνει μάλλον σταθερή μέσα στον χρόνο. Επιπλέον, η GESA δεν φιλοδοξούσε να περιορίσει το κόστος παραγωγής της στο επίπεδο των ασιατών παραγωγών αλλά σε ένα επίπεδο το οποίο να θεωρείται συγκρίσιμο σε συνάρτηση με την υπερέχουσα ποιότητα των προϊόντων της.
- (48) Η ζήτηση για προϊόντα της GESA από την πλευρά των μεγάλων εταιρειών διανομής οφείλεται στην ποιότητα και όχι στην πιθανή επίδραση της υπό εξέταση ενίσχυσης στην τελική τιμή πώλησης. Επειδή οι μεγάλες εταιρείες διανομής ήταν σαφώς διατεθειμένες να καταβάλουν μία πρόσθετη επιβάρυνση για προϊόντα καλύτερης ποιότητας, είναι λογικό να υποθέσει κανείς ότι η παραγωγή της GESA θα υποκαθιστούσε τα εισαγόμενα προϊόντα και όχι εκείνα των άλλων ευρωπαϊκών ανταγωνιστών. Άλλωστε, κανείς από τους εν λόγω άλλους ανταγωνιστές δεν παραπονέθηκε στην Επιτροπή, στο πλαίσιο της παρούσας διαδικασίας, ότι οι ενισχύσεις υπέρ της GESA θα χρησιμοποιούν για τη χρηματοδότηση μιας στρατηγικής ικανής να βλάψει τα συμφέροντά τους.

- (49) Η τάση αυτή μπορούσε λογικά να επεκταθεί, αν ληφθεί υπόψη ότι η ευρωπαϊκή ζήτηση τηλεοπτικών δεκτών μικρών διαστάσεων υπερβαίνει την ευρωπαϊκή παραγωγή τέτοιων προϊόντων κατά 4 εκατομμύρια και πλέον μονάδες. Πιο συγκεκριμένα, με βάση τα στοιχεία που έχει προσκομίσει η Γαλλία, και ορισμένοι άλλοι κατασκευαστές ηλεκτρονικών προϊόντων ευρείας κατανάλησης, π.χ. οι εταιρείες Sanyo και Sharp, προτίμησαν την ίδια χρονική περίοδο να αυξήσουν την ευρωπαϊκή τους παραγωγή παρεμφερών προϊόντων, ελαττώνοντας τις εισαγωγές τους από ασιατικές χώρες με χαμηλό εργατικό κόστος, προκειμένου να αξιοποιήσουν το ανταγωνιστικό πλεονέκτημα που παρέχουν η μεγάλη αυτοματοποίηση του παραγωγικού εξοπλισμού και η υπερέχουσα ποιότητα, αλλά και για να προφυλαχθούν από τους τελωειακούς δασμούς και τους δασμούς αντανάμπινγκ.
- (50) Λόγω του ότι η σχεδιαζόμενη αύξηση της παραγωγής των προϊόντων αυτής της κατηγορίας δεν υπήρχε κίνδυνος να αποβεί σε βάρος της κοινοτικής παραγωγής αλλά ήταν πιθανότερο να οδηγήσει στη μερική εκτόπιση των προϊόντων που εισάγονται από τρίτες χώρες, η Επιτροπή θεωρεί ότι πληροίται η προϋπόθεση της μη πρόκλησης αθέμιτων στρεβλώσεων τον ανταγωνισμού.
- (51) Η Επιτροπή διαπιστώνει επίσης ότι η ικανότητα παραγωγής του εργοστασίου μειώθηκε δραστικά κατά το χρόνο της εξαγοράς. Λόγω της προβλεπόμενης αύξησης της παραγωγής, δεν μπορούσε να αποκλεισθεί το ενδεχόμενο να επέλθει ταυτόχρονα αύξηση της ικανότητας παραγωγής. Πάντως, με βάση τις κοινοτικές κατευθυντήριες γραμμές η Επιτροπή φρονεί ότι με βάση τα διαθέσιμα δεδομένα δεν δικαιολογείται να απαιτηθεί η μείωση της ικανότητας παραγωγής κατά το πέρας της περιόδου αναδιάρθρωσης, και τούτο επειδή, κατά το χρόνο εκπόνησης του σχεδίου αναδιάρθρωσης, δεν υφίστατο πλεονάζουσα παραγωγική ικανότητα διαρθρωτικού χαρακτήρα στο τμήμα της αγοράς στο οποίο απέβλεπε η GESA. Το συμπέρασμα αυτό προκύπτει από τη μελέτη αγοράς που έχουν προσκομίσει οι γαλλικές αρχές.
- Ύψος της ενίσχυσης ανάλογο προς το κόστος**
- (52) Σύμφωνα πάντα με τις κοινοτικές κατευθυντήριες γραμμές, το ύψος της ενίσχυσης πρέπει να είναι ανάλογο προς το κόστος και τα οφέλη της αναδιάρθρωσης. Τούτο προϋποθέτει μεταξύ άλλων ότι οι δικαιούχοι της ενίσχυσης οφείλουν κανονικά να συνεισφέρουν σε σημαντικό βαθμό στη χρηματοδότηση του σχεδίου αναδιάρθρωσης, είτε με δικούς τους πόρους είτε με χρηματοδότηση από εξωτερικές πηγές υπό τους όρους που ισχύουν στην ελεύθερη αγορά. Στην παρούσα υπόθεση, οι ενισχύσεις ανέρχονται στο ποσό των 46 εκατομμυρίων γαλλικών φράγκων, εκ των οποίων τα 10 εκατομμύρια κατεβλήθησαν κατ'εφαρμογή του εγκρίνεντος από την Επιτροπή καθεστώτος ενισχύσεων προς τον κλάδο ηλεκτρονικών ειδών. Επιπλέον, η χρηματοδότηση της πράξης εξαγοράς εξασφαλίστηκε με την παροχή 80 εκατομμυρίων γαλλικών φράγκων από την GCE και με την καταβολή 75 εκατομμυρίων γαλλικών φράγκων για τη χρηματοδότηση παλαιότερων μέτρων κοινωνικού χαρακτήρα. Επομένως, το συνολικό χρηματοοικονομικό κόστος της πράξης ανήλθε στα 201 εκατομμύρια γαλλικά φράγκα. Η ενίσχυση αναδιάρθρωσης αντιπροσωπεύει το 18 % του συνολικού αυτού ποσού. Η συμβολή του δημοσίου κρίνεται μη υπερβολική συγκρινόμενη με το συνολικό κόστος της εξαγοράς, το οποίο επωμίστηκαν κατά μεγάλο μέρος επιχειρήσεις του ιδιωτικού τομέα.
- Πλήρης υλοποίηση του σχεδίου αναδιάρθρωσης**
- (53) Οι γαλλικές αρχές υποστηρίζουν ότι η εκκαθάριση της GESA, η οποία ανάγεται στις 22 Ιουνίου 1995, δεν έχει καμία σημασία για την αξιολόγηση του συμβιβασμού της κρατικής ενίσχυσης που χορηγήθηκε το 1994. Οι κοινοτικές κατευθυντήριες γραμμές επιτάσσουν επιπλέον την ολοκλήρωση της εφαρμογής του σχεδίου αναδιάρθρωσης για το λόγο αυτό είναι απαραίτητο να εξετασθούν οι λόγοι για τους οποίους τούτο δεν κατέστη δυνατό στην περίπτωση της GESA.
- (54) Σχετικά με το θέμα αυτό, η Επιτροπή συνεκτιμά το γεγονός ότι διάφοροι παράγοντες διατάραξαν την εκτέλεση του σχεδίου αναδιάρθρωσης. Ειδικότερα, η εκτέλεση των παραγγελιών που είχαν ανατεθεί στην επιχείρηση ήταν αδύνατη εξαιτίας, αφενός, της έλλειψης ηλεκτρονικών εξαρτημάτων και καθοδικών σωληνων και, αφετέρου, των προβλημάτων που ανέκυψαν όσον αφορά την εμπορική εκμετάλλευση του σήματος Continental Edison.
- (55) Με βάση τις διευκρινίσεις που παρείχαν οι γαλλικές αρχές στο πλαίσιο της παρούσας διαδικασίας, η Επιτροπή φρονεί ότι οι ανωμαλίες που προέκυψαν σε σχέση με την προμήθεια εξαρτημάτων, μέσα σε χρονικό διάστημα βραχύτερο του έτους από την εξαγορά του εργοστασίου, μπορούν εν μέρει να θεωρηθούν εξωγενείς σε σχέση με την επιχείρηση και απρόβλεπτες, δεδομένου ότι οφείλονταν σε προβλήματα τροφοδοσίας ενός από τους βασικούς προμηθευτές της. Πιο συγκεκριμένα, η Thomson διέκοψε ξαφνικά την προμήθεια καθοδικών σωληνων. Το συγκεκριμένο εξάρτημα, όμως, είναι πολύ σημαντικό (αντιπροσωπεύει το ένα τρίτο περίπου του συνολικού κόστους) και πρέπει να είναι τεχνικώς συμβατό με το ηλεκτρονικό πλαίσιο, γεγονός που καθιστά αδύνατη την ταχεία εξεύρεση εναλλακτικού προμηθευτή. Κατά συνέπεια, η διακοπή της προμήθειάς του είχε ως αποτέλεσμα τη σημαντική μείωση της παραγωγής της GESA. Οι γαλλικές αρχές επισημαίνουν ακόμη ότι κάποιες ανταγωνίστριες επιχειρήσεις δεν μπόρεσαν να αντιμετωπίσουν καλύτερα το πρόβλημα της έλλειψης του συγκεκριμένου εξαρτήματος. Τούτο ισχύει επί παραδείγματι για την εταιρεία Daewoo, η οποία εγκατέστησε ένα εργοστάσιο παραγωγής τηλεοράσεων στον Μοζέλα την ίδια χρονική περίοδο με την GESA.
- (56) Αντιθέτως, η Επιτροπή θεωρεί ως ενδογενή και συνεπώς καταλογιστέα στους μετόχους τα «λάθη παραγγελιών» τα οποία διέπραξε η επιχείρηση και τα οποία αναγνωρίστηκαν από τις γαλλικές αρχές κατά την εξέταση της επιμαχης ενίσχυσης. Τα λάθη αυτά πολλαπλασίασαν την επίδραση της προαναφερθείσας έλλειψης εξαρτημάτων.
- (57) Η GESA περιήλθε σε αδυναμία χρήσης του εμπορικού σήματος Continental Edison, που θα της είχε επιτρέψει να πουλήσει σημαντικό τμήμα της παραγωγής χάρη στη δημοτικότητα την οποία απολαμβάνει το σήμα αυτό. Η αδυναμία οφείλετο στη βραδύτητα των διαπραγματεύσεων μεταξύ της GESA και του πρώην ιδιοκτήτη του σήματος, δηλαδή της εταιρείας Thomson SA. Η διαφωνία που είχε προκύψει αφορούσε τον όγκο προϊόντων που η GESA θα είχε το δικαίωμα να εμπορευθεί με το συγκεκριμένο σήμα. Κατά την κίνηση της διαδικασίας η Επιτροπή επεσήμανε ότι η διαπραγμάτευση μιας ρήτρας αυτής της μορφής είναι συνήθης πρακτική και ότι επομένως μπορούσε να προβλεφθεί. Η Γαλλία παραδέχεται μεν ότι έτσι έχουν τα πράγματα αλλά αντιτάσσει ότι είναι εξαιρετικά ασυνήθιστο η δυσκολία επίτευξης συμφωνίας να χρησιμεύει ως πρόσχημα στον πρώην ιδιοκτήτη του σήματος με σκοπό την αναβολή της υπογραφής της σχετικής σύμβασης επί αρκετούς μήνες. Οι γαλλικές αρχές ισχυρίζονται ακόμη ότι η καταστρατήγηση της συγκεκριμένης ρήτρας από τον αντισυμβαλλόμενο δεν ήταν δυνατό να προβλεφθεί. Ειδικότερα, οι διαπραγματεύσεις ολοκληρώθηκαν μόλις μετά την κήρυξη της παύσης πληρωμών από πλευράς GESA, δηλαδή τον Αύγουστο του 1995, όταν η εν λόγω εταιρεία είχε ήδη περιέλθει σε δεινή θέση. Παρόλα αυτά, η Επιτροπή θεωρεί ότι η GCE δεν κατέβαλε ειλικρινείς προσπάθειες για την έγκαιρη ολοκλήρωση των διαπραγματεύσεων που θα επέτρεπαν τη χρήση του εμπορικού σήματος Continental Edison.

- (58) Τέλος, η μη τήρηση των υποσχέσεων που είχε δώσει ο υποψήφιος αγοραστής κατά την υποβολή της πρότασης περί αναδιάρθρωσης προκάλεσε τη συρρίκνωση των κεφαλαίων που είχε στη διάθεσή της η επιχείρηση. Οι μέτοχοι ούτε την παραγωγή του εργοστασίου διαφοροποίησαν ούτε μετέφεραν στο Creutzwald την παραγωγή δορυφορικών δεκτών. Εξάλλου, η μη προσκόμιση των απαραίτητων δικαιολογητικών είχε ως αποτέλεσμα να μην καταβληθεί η ενίσχυση ύψους 10 εκατομμυρίων γαλλικών φράγκων που είχε προβλεφθεί για έρευνα και ανάπτυξη κατ' εφαρμογή καθεστώτος εγκριθέντος από την Επιτροπή, παρά το γεγονός ότι η σχετική επένδυση είχε ήδη πραγματοποιηθεί. Στα παραπάνω πρέπει να προστεθεί και το ότι οι μέτοχοι αρνήθηκαν να κοινοποιήσουν τις ενοποιημένες χρηματοοικονομικές καταστάσεις του ομίλου, εξωθώντας με τον τρόπο αυτό τις τράπεζες να επανεξετάσουν τις προβλεπόμενες στο σχέδιο χρηματοδότησης πιστώσεις ύψους 53 εκατομμυρίων γαλλικών φράγκων. Επομένως, για την παύση πληρωμών από μέρους της GESA δεν ευθύνεται η υποτιθέμενη αφερεγγυότητα του ομίλου GCE Ltd, αλλά η παράλειψη της μητρικής εταιρείας να καταστήσει γνωστή την ενοποιημένη χρηματοοικονομική κατάσταση του ομίλου.
- (59) Το σχέδιο χρηματοδότησης και η αναδιάρθρωση στηρίζονταν στην τήρηση των δεσμεύσεων που είχαν αναλάβει οι μέτοχοι. Οι γαλλικές αρχές έχουν επίσης υπόνοιες για την εκτροπή κεφαλαίων, μέχρι του σημείου μάλιστα να ζητήσουν την κίνηση προανάκρισης για το θέμα αυτό. Σύμφωνα με δημοσιεύματα του τύπου της εποχής εκείνης, κεφάλαια μεγάλου ύψους φέρονται να μετακινήθηκαν από την GESA προς τις εταιρείες του ομίλου GCE. Σύμφωνα με τις ίδιες πηγές, η προανάκριση αφορά μεταξύ άλλων τον τρόπο χρησιμοποίησης των κρατικών ενισχύσεων που έλαβε η GESA.
- (60) Η Γαλλία επιβεβαιώνει τις αμφιβολίες που η Επιτροπή είχε διατυπώσει κατά την κίνηση της διαδικασίας σε σχέση με την πραγματική βούληση των μετόχων της GCE να τηρήσουν το σχέδιο που οι ίδιοι είχαν προτείνει. Εν προκειμένω, η συμπεριφορά των μετόχων, ανεξαρτήτως του αν οφείλεται σε εξωγενείς ή ενδογενείς παράγοντες, δεν μπορούσε σε καμία περίπτωση να προβλεφθεί και εξάλειψε κάθε πιθανότητα εξασφάλισης της επιβίωσης του εργοστασίου, σε αντίθεση με τη βούληση των ίδιων των γαλλικών αρχών. Συνεπώς, η συμπεριφορά των μετόχων αποτελεί ένα στοιχείο κείρας σημασίας το οποίο εξηγεί την αδυναμία επιτυχούς ολοκλήρωσης του σχεδίου αναδιάρθρωσης.
- (61) Υπό τις συνθήκες αυτές, η Γαλλία διαβεβαίωσε την Επιτροπή ότι είχε διεξαγάγει όλες τις έρευνες που ήταν απαραίτητες προκειμένου να εξακριβωθεί η πραγματική κατάσταση της GCE. Από τις έρευνες αυτές προέκυψε ότι κανένα στοιχείο το οποίο να είναι γνωστό στους επιχειρηματικούς κύκλους και ειδικότερα στα εξειδικευμένα γραφεία συμβούλων δεν οδηγούσε στο συμπέρασμα ότι η GCE αντιμετώπιζε δυσκολίες. Αυτό που προκύπτει είναι ότι η φήμη της επιχείρησης ήταν καλή και στηριζόταν μεταξύ άλλων στη θέση την οποία κατείχε σε μια αγορά με καλές προοπτικές, στην προσωπική φήμη του διευθύνοντος συμβούλου και κύριου μετόχου της και στους επιχειρηματικούς της δεσμούς με τον όμιλο Grundig.
- (62) Εντούτοις, οι αμφιβολίες που η Επιτροπή είχε διατυπώσει ήδη κατά την κίνηση της διαδικασίας όσον αφορά την πραγματική βούληση συμμόρφωσης με το προταθέν σχέδιο επιβεβαιώθηκαν εκ των πραγμάτων από τη μη φυσιολογική συμπεριφορά του κύριου μετόχου της GESA, δηλαδή του ομίλου GCE.

IV. ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑΤΑ

- (63) Επί τη βάση των προεκτεθέντων η Επιτροπή συμπεραίνει ότι το σχέδιο αναδιάρθρωσης της GESA ήταν αξιόπιστο, ότι στηριζόταν σε ρεαλιστικές υποθέσεις για τις μελλοντικές συνθήκες εκμετάλλευσης και ότι ήταν ικανό να οδηγήσει στην αποκατάσταση της μακροπρόθεσμης βιωσιμότητας της επιχείρησης. Αντιθέτως, η υλοποίηση του σχεδίου αναδιάρθρωσης απέτυχε, με αποτέλεσμα η εταιρεία να κηρύξει πτώση πληρωμών. Για την εξέλιξη αυτή ευθύνονται σε έναν βαθμό εξωγενείς παράγοντες, π.χ. ακούσιες διακοπές του εφοδιασμού, αλλά η κύρια αιτία ήταν η μη τήρηση των δεσμεύσεων που είχε αναλάβει ο αγοραστής της επιχείρησης σε σχέση με τη χρηματοδότηση και τη διαφοροποίηση της παραγωγικής δραστηριότητας. Το στοιχείο αυτό αποτελεί παραβίαση μίας εκ των γενικών προϋποθέσεων που προβλέπει το κοινοτικό πλαίσιο κανόνων για τις ενισχύσεις αναδιάρθρωσης, η οποία έγκειται στην πλήρη υλοποίηση του σχεδίου αναδιάρθρωσης από την εκάστοτε επιχείρηση.
- (64) Κατά συνέπεια, η ενίσχυση ύψους 36 εκατομμυρίων γαλλικών φράγκων που οι γαλλικές αρχές χορήγησαν στην GESA δεν είναι δυνατό να υπαχθεί, για τους λόγους που αναπτύσσονται παραπάνω, στην παρέκκλιση του άρθρου 87 παράγραφος 3 στοιχείο γ) της συνθήκης, σύμφωνα με όσα προβλέπουν οι κοινοτικές κατευθυντήριες γραμμές.
- (65) Εάν αποδειχθεί ότι οι ενισχύσεις είναι ασυμβίβαστες με την κοινή αγορά, η Επιτροπή οφείλει να κάνει χρήση της δυνατότητας που της αναγνωρίστηκε με την απόφαση του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, της 12ης Ιουλίου 1973, σχετικά με την υπόθεση 70/72, Επιτροπή κατά Γερμανίας⁽¹⁾, επιβεβαιωθείσα με την απόφαση της 24ης Φεβρουαρίου 1987 σχετικά με την υπόθεση 310/85, Deu-fil κατά Επιτροπής⁽²⁾ και με την απόφαση της 20ής Σεπτεμβρίου 1990 σχετικά με την υπόθεση C-5/89, Επιτροπή κατά Γερμανίας⁽³⁾. Επίσης η Επιτροπή θα είναι υποχρεωμένη να απαιτήσει από το οικείο κράτος μέλος να ανακτήσει από τον δικαιούχο το ποσό κάθε παρανόμως χορηγηθείσας ενίσχυσης. Η επιστροφή του ποσού της ενίσχυσης είναι απαραίτητη προκειμένου να επανέλθουν τα πράγματα στην προτεραιά κατάσταση μέσω της εξάλειψης κάθε αθέμιτου οικονομικού οφέλους που ο δικαιούχος της καταχρηστικώς χορηγηθείσας ενίσχυσης αποκόμισε από την ημερομηνία καταβολής της ενίσχυσης.
- (66) Η επιστροφή των υπό εξέταση ενισχύσεων πρέπει να γίνει σύμφωνα με τους διαδικαστικούς κανόνες που προβλέπει η γαλλική νομοθεσία. Το ποσό της εκάστοτε ενίσχυσης βαρύνεται με τους τόκους που έχουν γεννηθεί από τη στιγμή της καταβολής της ενίσχυσης μέχρι την έμπρακτη επιστροφή της. Οι τόκοι υπολογίζονται με βάση το επιτόκιο της αγοράς και σε συνάρτηση με το επιτόκιο που εφαρμόζεται για τον υπολογισμό του ισοδύναμου επιχορήγησης I στην περίπτωση των ενισχύσεων περιφερειακού χαρακτήρα,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Η κρατική ενίσχυση συνολικού ύψους 36 εκατομμυρίων γαλλικών φράγκων που η Γαλλία χορήγησε στην εταιρεία Gooding Electrique SA είναι ασυμβίβαστη με την κοινή αγορά.

⁽¹⁾ Συλλογή 1973, σ. 813.⁽²⁾ Συλλογή 1987, σ. 901.⁽³⁾ Συλλογή 1990, σ. I-3437.

Άρθρο 2

1. Η Γαλλία οφείλει να λάβει κάθε αναγκαίο μέτρο προκειμένου να ανακτήσει από τον αποδέκτη την ενίσχυση για την οποία γίνεται λόγος στο άρθρο 1 και η οποία του έχει ήδη καταβληθεί κατά παράβαση του νόμου.

2. Η ανάκτηση της ενίσχυσης πρέπει να γίνει αμελλητί και με τις διαδικασίες που προβλέπει η νομοθεσία του οικείου κράτους μέλους, υπό την προϋπόθεση ότι αυτές επιτρέπουν την άμεση και αποτελεσματική εκτέλεση της παρούσας απόφασης. Στην επιστρεπτέα ενίσχυση περιλαμβάνονται οι τόκοι που θα έχουν γεννηθεί από την ημερομηνία καταβολής της στον αποδέκτη μέχρι την ημερομηνία ανάκτησης της ενίσχυσης. Οι τόκοι υπολογίζονται με βάση το επιτόκιο αναφοράς που εφαρμόζεται για τον υπολογισμό του ισοδυνάμου επιχορήγησης στην περίπτωση των ενισχύσεων περιφερειακού χαρακτήρα.

Άρθρο 3

Η Γαλλία καλείται να γνωστοποιήσει στην Επιτροπή, εντός δύο μηνών από την ημερομηνία κοινοποίησης της παρούσας απόφασης, τα μέτρα που θα λάβει για την εκτέλεσή της.

Άρθρο 4

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στη Γαλλική Δημοκρατία.

Βρυξέλλες, 16 Νοεμβρίου 1999.

Για την Επιτροπή
Mario MONTI
Μέλος της Επιτροπής

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 26ης Ιουνίου 2000

για την τροποποίηση της απόφασης 1999/659/ΕΚ περί καθορισμού ενδεικτικής κατανομής, ανά κράτος μέλος των κονδυλίων που χορηγούνται στο πλαίσιο του Ευρωπαϊκού Γεωργικού Ταμείου Προσανατολισμού και Εγγυήσεων, τμήμα Εγγυήσεων, για μέτρα αγροτικής ανάπτυξης κατά την περίοδο 2000-2006

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2000) 1648]

(2000/426/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1257/1999 του Συμβουλίου, της 17ης Μαΐου 1999, όσον αφορά τη στήριξη της αγροτικής ανάπτυξης από το Ευρωπαϊκό Γεωργικό Ταμείου Προσανατολισμού και Εγγυήσεων (ΕΓΤΠΕ) ⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 46, παράγραφος 2,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Η Επιτροπή καθορίζει, με την απόφαση 1999/659/ΕΚ ⁽²⁾, τα αρχικά κονδύλια που κατανομούνται στα κράτη μέλη για τα μέτρα αγροτικής ανάπτυξης που συγχρηματοδοτούνται από το ΕΓΤΠΕ, τμήμα Εγγυήσεων, για την περίοδο 2000-2006.
- (2) Για λόγους σαφήνειας και διαφάνειας, πρέπει να καθορίζονται οι δαπάνες τις οποίες καλύπτουν τα κονδύλια που κατανομούνται στα κράτη μέλη μέσα στο πλαίσιο της απόφασης αυτής.
- (3) Τα συνοδευτικά μέτρα που αναφέρονται στους κανονισμούς του Συμβουλίου (ΕΟΚ) αριθ. 2078/92, (ΕΟΚ) αριθ. 2079/92 και (ΕΟΚ) αριθ. 2080/92 ⁽³⁾, οι οποίοι καταργήθηκαν την 1η Ιανουαρίου 2000, εξακολουθούν να αποτελούν το αντικείμενο πληρωμών από το ΕΓΤΠΕ, τμήμα Εγγυήσεων, δυνάμει των δημοσιονομικών ετών 2000 και επόμενων. Τα κονδύλια που κατανομούνται στα κράτη μέλη για την περίοδο 2000-2006 καλύπτουν επίσης τις δαπάνες αυτές.
- (4) Το άρθρο 7 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 296/96 της Επιτροπής, της 16ης Φεβρουαρίου 1996, για τα στοιχεία που πρέπει να διαβιβάζουν τα κράτη μέλη και για τη μηνιαία ανάληψη των δαπανών που χρηματοδοτούνται στο πλαίσιο του τμήματος εγγυήσεων του Ευρωπαϊκού Γεωργικού Ταμείου Προσανατολισμού και Εγγυήσεων (ΕΓΤΠΕ) ⁽⁴⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2761/1999 ⁽⁵⁾ καθορίζει ότι οι δαπάνες που πραγματοποιούνται από τα κράτη μέλη από τις 16 Οκτωβρίου του έτους «n - 1» έως τις 15 Οκτωβρίου του έτους «n» λαμβάνονται υπόψη δυνάμει του οικονομικού έτους «n». Κατά συνέπεια, οι δαπάνες που αναλαμβάνει το τμήμα Εγγυήσεων του ΕΓΤΠΕ για τα μέτρα που αναφέρονται στους κανονισμούς (ΕΟΚ) αριθ. 2078/92, (ΕΟΚ) αριθ. 2079/92 και (ΕΟΚ) αριθ. 2080/92 από τις 16 Οκτωβρίου 1999, εντάσσονται στο δημοσιονομικό έτος 2000 και πρέπει να λαμβάνονται υπόψη στο πλαίσιο των κονδυλίων που κατανομούνται

για την περίοδο 2000-2006. Εξάλλου, οι πληρωμές που πραγματοποιούνται από τους οργανισμούς πληρωμών κατά τη διάρκεια της περιόδου από 16 Οκτωβρίου 2000 έως 31 Δεκεμβρίου 2006 θα ληφθούν υπόψη για το δημοσιονομικό έτος 2007.

- (5) Εξάλλου, φαίνεται ότι ο πίνακας στο παράρτημα της απόφασης που καθορίζει τα αρχικά κονδύλια που κατανομούνται στα κράτη μέλη δεν επιτρέπει να υπολογιστούν με ακρίβεια τα ετήσια δημοσιονομικά ανώτατα όρια. Πρέπει, λοιπόν, να αντικατασταθεί ο πίνακας αυτός με έναν λεπτομερέστερο πίνακα που θα περιλαμβάνει τα ποσά που πρέπει να τηρηθούν ανά κράτος μέλος και ανά έτος,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Η απόφαση 1999/659/ΕΚ τροποποιείται ως εξής:

1. Στο άρθρο 1, προστίθενται τα επόμενα εδάφια:

«Τα κονδύλια που αναφέρονται στο πρώτο εδάφιο καλύπτουν επίσης:

- α) τις δαπάνες που αναλαμβάνει το τμήμα Εγγυήσεων του ΕΓΤΠΕ δυνάμει των συνοδευτικών μέτρων που αναφέρονται στους κανονισμούς του Συμβουλίου (ΕΟΚ) αριθ. 2078/92, (ΕΟΚ) αριθ. 2079/92 και (ΕΟΚ) αριθ. 2080/92, από το δημοσιονομικό έτος 2000, το οποίο, σύμφωνα με τους κανόνες που προβλέπονται στο άρθρο 7 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 296/96 της Επιτροπής, επιβαρύνεται με τις πληρωμές που πραγματοποιούνται από τους οργανισμούς πληρωμών από τις 16 Οκτωβρίου 1999 και εντεύθεν·
- β) τις άλλες ενέργειες αγροτικής ανάπτυξης που εγκρίθηκαν πριν από την 1η Ιανουαρίου 2000 και περιελήφθησαν στο νέο προγραμματισμό δυνάμει των διατάξεων του άρθρου 4 παράγραφοι 2 και 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2603/1999 της Επιτροπής ^(*).

Για την περίοδο από τις 16 Οκτωβρίου έως τις 31 Δεκεμβρίου 2006, το ανώτατο επιλέξιμο ποσό στο ΕΓΤΠΕ για τις δαπάνες που καταβάλλονται από τους οργανισμούς πληρωμών του κράτους μέλους δεν δύναται να υπερβεί το συνολικό ποσό των δαπανών που πραγματοποιούνται από το ίδιο το κράτος μέλος κατά τη διάρκεια της περιόδου από 16 Οκτωβρίου έως τις 31 Δεκεμβρίου 1999.

(*) ΕΕ L 316 της 10.12.1999, σ. 26.»

⁽¹⁾ ΕΕ L 160 της 26.6.1999, σ. 80.⁽²⁾ ΕΕ L 259 της 6.10.1999, σ. 27.⁽³⁾ ΕΕ L 215 της 30.7.1992, σ. 85, 91 και 96.⁽⁴⁾ ΕΕ L 39 της 17.2.1996, σ. 5.⁽⁵⁾ ΕΕ L 331 της 23.12.1999, σ. 57.

2. Ο πίνακας του παραρτήματος αντικαθίσταται από τον πίνακα του παραρτήματος της παρούσας απόφασης.

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 26 Ιουνίου 2000.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Στήριξη για μέτρα αγροτικής ανάπτυξης (2000-2006)

Ετήσια χορήγηση ανά κράτος μέλος

(σε εκατομμύρια ευρώ)

| Ανώτατα όρια | Μέση ετήσια (τιμές 1999) (¹) | Χρηματοδοτικά κονδύλια | | | | | | |
|---------------------------------|-------------------------------------------------|------------------------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|
| | | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 | 2005 | 2006 |
| R 1β) (τιμές 1999) | | 4 300 | 4 320 | 4 330 | 4 340 | 4 350 | 4 360 | 4 370 |
| Αποπληθωριστής (²) | | 1,02000 | 1,04040 | 1,06121 | 1,08243 | 1,10408 | 1,12616 | 1,14869 |
| R 1β) (τρέχουσες τιμές) | | 4 386,0 | 4 494,5 | 4 595,0 | 4 697,8 | 4 802,8 | 4 910,1 | 5 019,8 |
| Βέλγιο | 50 | 50,5 | 51,8 | 52,9 | 54,1 | 55,3 | 56,6 | 57,8 |
| Δανία | 46 | 46,5 | 47,6 | 48,7 | 49,8 | 50,9 | 52,1 | 53,2 |
| Γερμανία | 700 | 707,6 | 725,1 | 741,3 | 757,9 | 774,8 | 792,1 | 809,8 |
| Ελλάδα | 131 | 132,4 | 135,7 | 138,7 | 141,8 | 145,0 | 148,2 | 151,6 |
| Ισπανία | 459 | 464,0 | 475,4 | 486,1 | 497,0 | 508,1 | 519,4 | 531,0 |
| Γαλλία | 760 | 768,2 | 787,2 | 804,8 | 822,8 | 841,2 | 860,0 | 879,2 |
| Ιρλανδία | 315 | 318,4 | 326,3 | 333,6 | 341,0 | 348,7 | 356,5 | 364,4 |
| Ιταλία | 595 | 601,4 | 616,3 | 630,1 | 644,2 | 658,6 | 673,3 | 688,4 |
| Λουξεμβούργο | 12 | 12,1 | 12,4 | 12,7 | 13,0 | 13,3 | 13,6 | 13,9 |
| Κάτω Χώρες | 55 | 55,6 | 57,0 | 58,2 | 59,5 | 60,9 | 62,2 | 63,6 |
| Αυστρία | 423 | 427,6 | 438,2 | 448,0 | 458,0 | 468,2 | 478,7 | 489,4 |
| Πορτογαλία | 200 | 202,2 | 207,2 | 211,8 | 216,5 | 221,4 | 226,3 | 231,4 |
| Φινλανδία | 290 | 293,1 | 300,4 | 307,1 | 314,0 | 321,0 | 328,2 | 335,5 |
| Σουηδία | 149 | 150,6 | 154,3 | 157,8 | 161,3 | 164,9 | 168,6 | 172,4 |
| Ηνωμένο Βασίλειο | 154 | 155,7 | 159,5 | 163,1 | 166,7 | 170,5 | 174,3 | 178,2 |
| Σύνολο | 4 339 | 4 386,0 | 4 494,5 | 4 595,0 | 4 697,8 | 4 802,8 | 4 910,1 | 5 019,8 |

(¹) Η ετήσια μέση κατανομή ανά κράτος μέλος: τα ποσοστά που προκύπτουν από την εν λόγω κατανομή εφαρμόζονται στα ποσά που αναφέρονται στις ετήσιες δημοσιονομικές προοπτικές που εγγράφονται στο σημείο 23 των συμπερασμάτων της προεδρίας, στις 24 και 25 Μαρτίου 1999.

(²) Αποπληθωριστής: ο πίνακας βασίζεται σε σταθερό ετήσιο αποπληθωριστή 2 % σύμφωνα με το σημείο 15 της διοργανικής συμφωνίας για τη δημοσιονομική πειθαρχία και τη βελτίωση της δημοσιονομικής διαδικασίας, της 6ης Μαΐου 1999 (ΕΕ C 172 της 18.6.1999, σ. 1 έως 22).

Τα ποσά στρογγυλεύουν σε έναν αριθμό μετά το κόμμα.